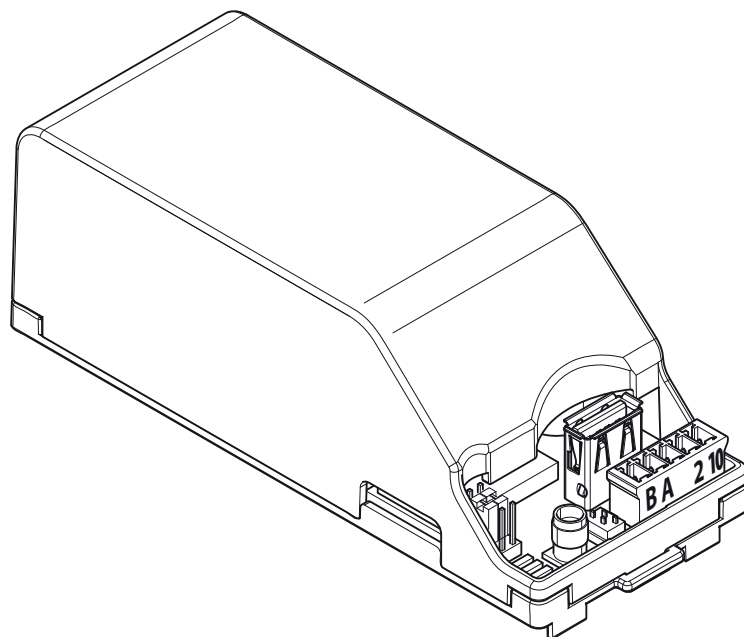


CAME

Modulo gateway



Manuale di configurazione
CONNECT GW

FA00386M04



P

IT Italiano

EN English

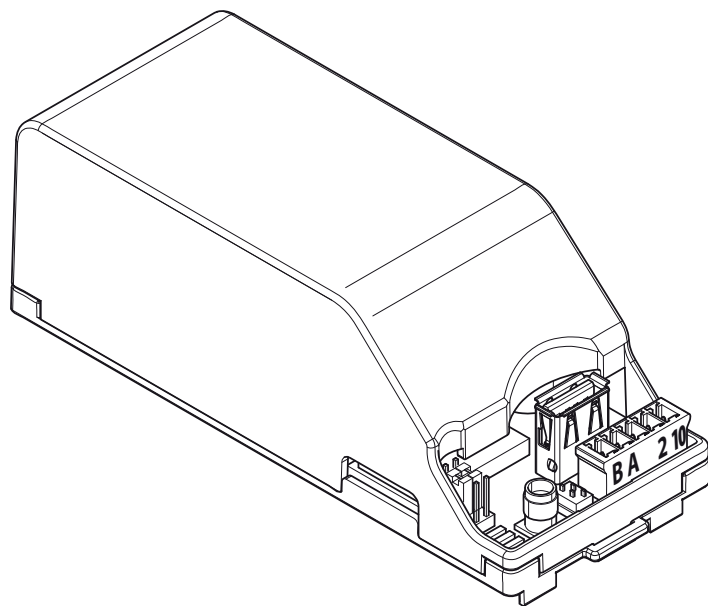
FR Français

RU Русский

INFORMAZIONI GENERALI

Per connettere una o più automazioni al portale CAME Cloud o ad una rete locale dedicata e rendere possibile la gestione da remoto delle funzioni associate alle automazioni comandate, è necessario che sull'impianto sia presente un gateway (CONNECT GW) il quale permette all'impianto di essere connesso ad una rete.

⚠ L'installazione e configurazione di questo modulo deve essere eseguita da personale qualificato ed adeguatamente formato.



CONFIGURAZIONE DEL MODULO CONNECT GW

Il modulo permette di interfacciare una o più automazioni alla rete in diverse modalità:

- attraverso la propria rete Wi-Fi, mediante l'apposita antenna connessa alla presa USB,
- attraverso un cavo LAN che dallo switch arriva fino all'adattatore USB-LAN del modulo,
- attraverso la rete GSM, mediante scheda telefonica e antenna da montare negli appositi alloggiamenti.

👉 Maggiori informazioni sulle caratteristiche tecniche e sui collegamenti del gateway sono presenti sulle istruzioni CONNECT GW.

Download ed installazione del software "Connect GW Configurator"

Qualunque sia la modalità di connessione scelta, il gateway necessita di apposita programmazione dell'interfaccia di rete; a questo scopo è necessario scaricare l'ultima versione del software "Connect GW Configurator" dal seguente link:

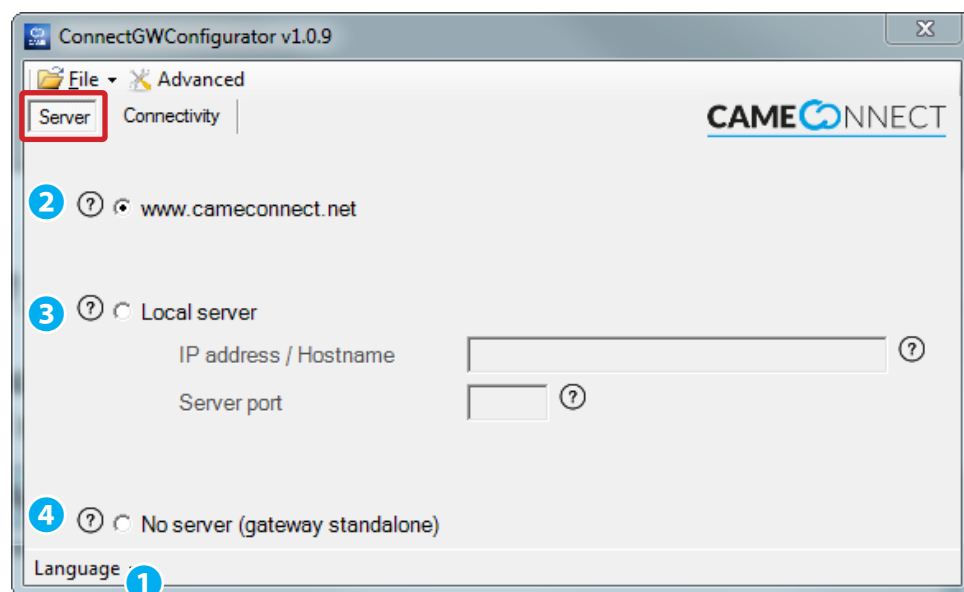
<http://www.cameconnect.net/came/pages/download.html>

👉 Il software può essere installato in PC dotati di processore Pentium, 2GB di memoria, 50 MB di spazio libero sull'hard disk e sistema operativo Microsoft® Windows 7 o successivo.

Installare l'applicazione sul proprio PC seguendo le indicazioni.

Descrizione dei parametri di configurazione

Lanciare l'applicazione "Connect GW Configurator" facendo doppio clic sull'icona sul desktop o nel menu Start di Windows.



1 Permette di scegliere una delle lingue disponibili per l'interfaccia dell'applicazione.

La finestra principale del configuratore è composta da due sezioni.

La sezione [Server]

Stabilisce il tipo di server con il quale il modulo deve comunicare:

2 Scegliere questa opzione se si vogliono controllare i dispositivi connessi al modulo attraverso il cloud Came all'url <http://www.cameconnect.net>.

3 Scegliere questa opzione se si vogliono controllare i dispositivi connessi al modulo attraverso un server locale presente nella vostra LAN.

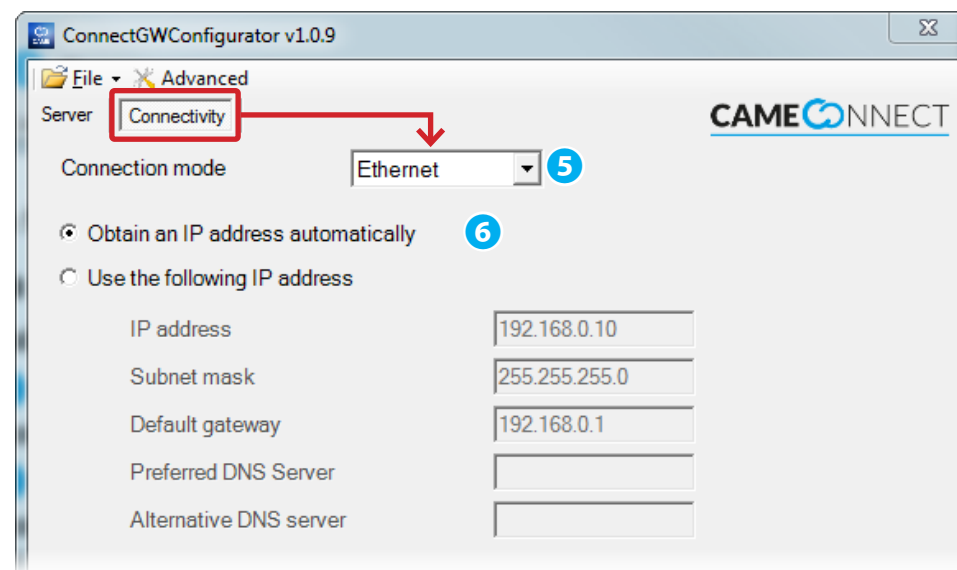
Nel campo [Indirizzo IP / nome host] inserire l'indirizzo IP del server CameConnect locale o il suo nome host.

⚠ Se viene specificato il nome host invece dell'indirizzo IP, è obbligatorio specificare l'indirizzo IP del server DNS nella sezione [Connettività].

Nel campo [Porta] indicare la porta IP utilizzata dai servizi CameConnect locali (generalmente 8080 è il valore di default).

4 Scegliendo questa opzione il gateway è in grado di rispondere ad una richiesta esterna senza essere connesso ad alcun server.

⚠ Solo per integrazione con altri sistemi.



La sezione [Connettività]

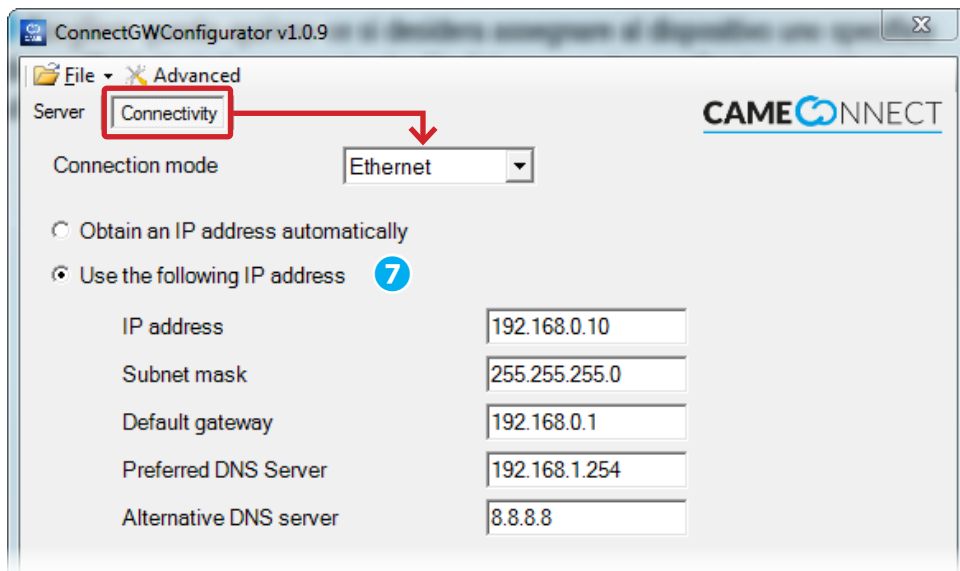
Definisce e configura la modalità utilizzata dal modulo per connettersi al server.

5 Scegliere una delle 3 modalità di connessione disponibili:

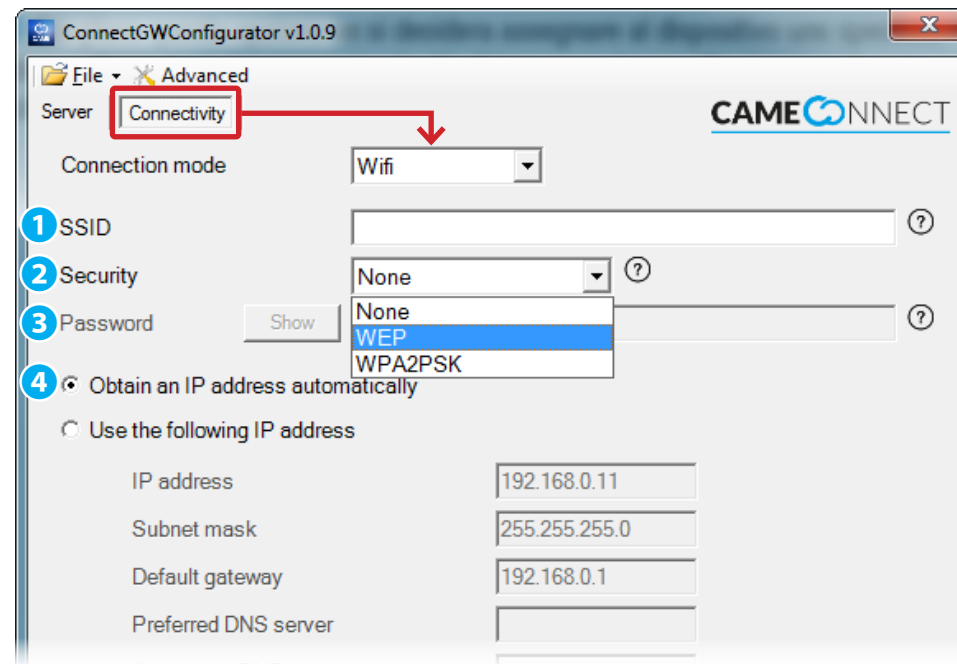
Connettività [Ethernet]

Scegliere questa modalità se il modulo è connesso ad una rete LAN cablata.

6 Scegliere questa opzione se la rete privata alla quale è connesso il modulo dispone di un server DHCP il quale assegnerà un indirizzo IP (dinamico) al modulo ad ogni avvio.



7 Scegliere questa opzione se si desidera assegnare al modulo uno specifico indirizzo IP (statico); è necessario che l'indirizzo appartenga alla stessa sottorete (subnet) del router. Completare i campi con i dati della propria rete locale.



Connettività [Wifi]

Scegliere questa modalità se il modulo è connesso ad una rete Wi-Fi attraverso l'apposita antenna.

⚠ Verificare che la posizione prescelta per l'installazione del modulo sia raggiungibile dal segnale Wi-Fi (per esempio con l'aiuto di uno smartphone).

1 Digitare il nome della rete Wi-Fi alla quale il modulo dovrà connettersi (SSID = Service Set ID).

⚠ Il modulo può gestire solo nomi di reti SSID che NON contengono spazi.

Caratteri ammessi:

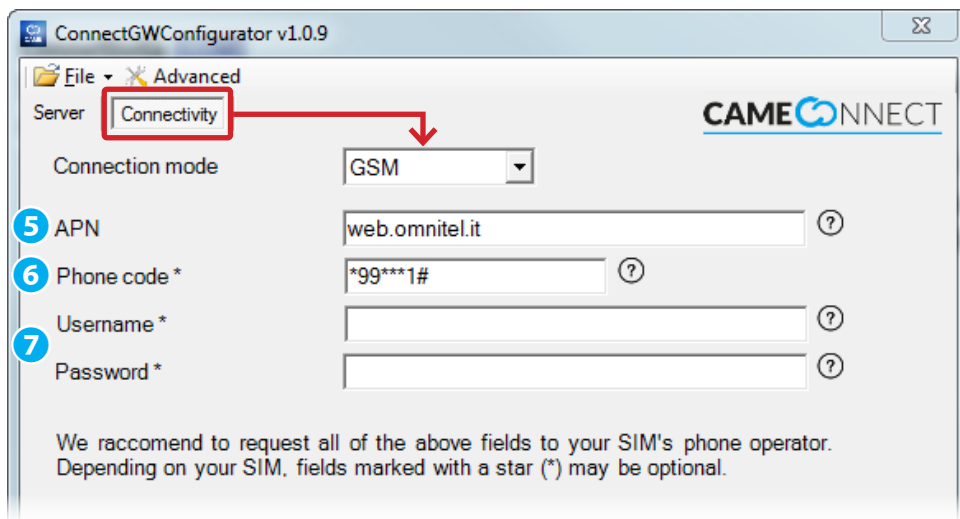
lettere minuscole [a-z], lettere maiuscole [A-Z], cifre decimali [0-9], simboli [` ~ ! @ # \$ % ^ () _ - + = { } [] \ | : ; , . ? /]

2 Se la rete è protetta indicare il tipo di crittografia adottata.

3 Digitare l'eventuale password che protegge la rete Wi-Fi da accessi indesiderati.

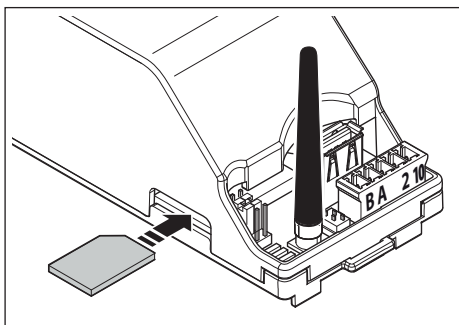
4 Generalmente per le reti Wi-Fi questa modalità è quella corretta, tuttavia è possibile assegnare al modulo uno specifico indirizzo IP (statico); è necessario che l'indirizzo appartenga alla stessa sottorete (subnet) del router.

Completare i campi con i dati della propria rete locale.



Connettività [GSM]

Scegliere questa modalità se il modulo è connesso ad internet attraverso una rete mobile GSM/GPRS.



Questo tipo di configurazione ha bisogno che sul modulo sia montata una scheda SIM abilitata al traffico dati. È consigliabile contattare l'operatore di telefonia mobile scelto per ottenere le informazioni necessarie a configurare correttamente i parametri richiesti.

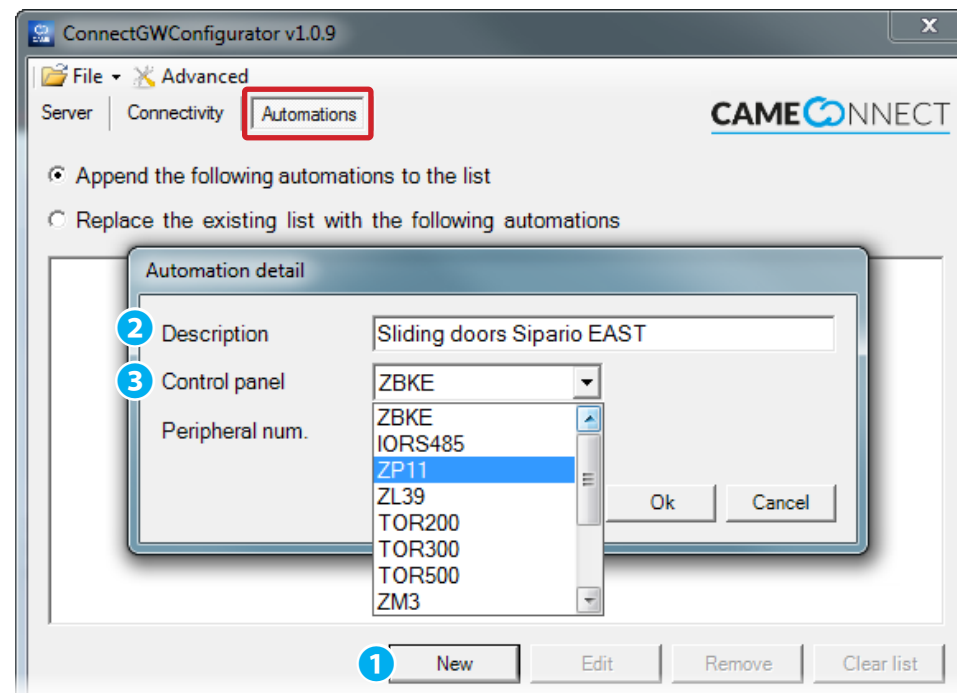
5 [APN] (Access Point Name) è il parametro essenziale da inserire;

permette al modulo di identificare la rete esterna mediante la quale la scheda telefonica può accedere ai servizi Internet. Generalmente gli operatori di telefonia pubblicano questa informazione nei propri siti internet.

6 Codice telefonico composto dal sistema per creare la connessione a internet.

⚠ Non modificare il contenuto del campo; compilare diversamente solo se richiesto dall'operatore GSM.

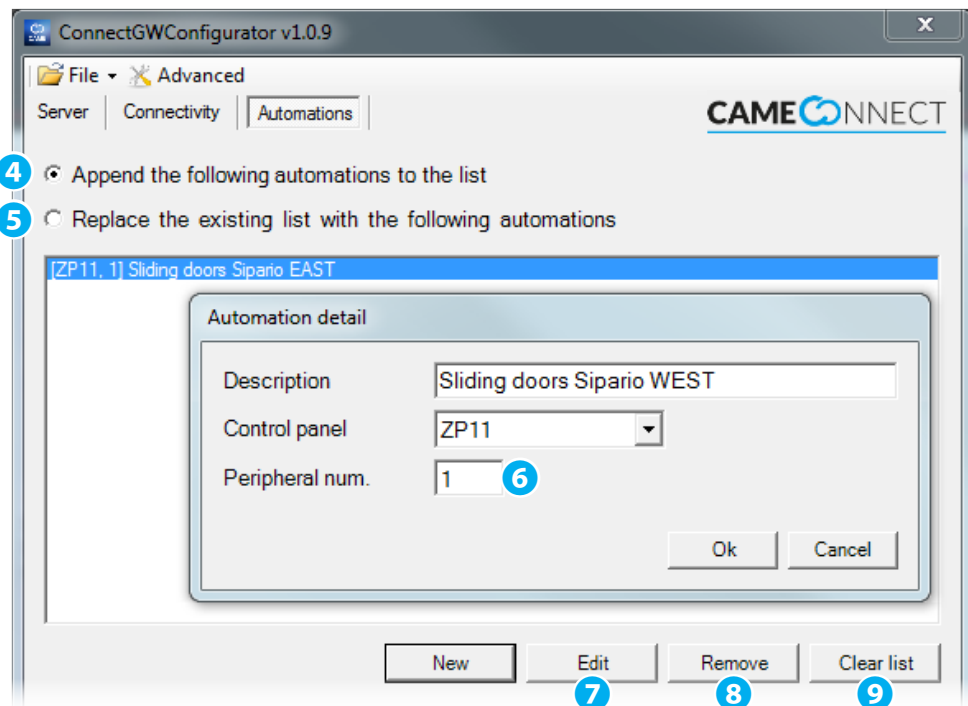
7 Alcuni operatori GSM richiedono l'inserimento di questi dati (compilare solo se richiesto dall'operatore GSM).



Configurare le automazioni in assenza di server

Se alla sezione [Server] si è scelta l'opzione [Nessun server], nella parte alta della schermata di configurazione, viene attivata una sezione [Automazioni] la quale permette di configurare le caratteristiche delle automazioni con le quali il modulo deve comunicare.

- 1** Il pulsante permette di aggiungere una nuova automazione controllata dal gateway.
- 2** Inserire una descrizione dell'automazione utile alla sua facile individuazione.
- 3** Selezionare il tipo di quadro di comando al quale l'automazione è collegata.

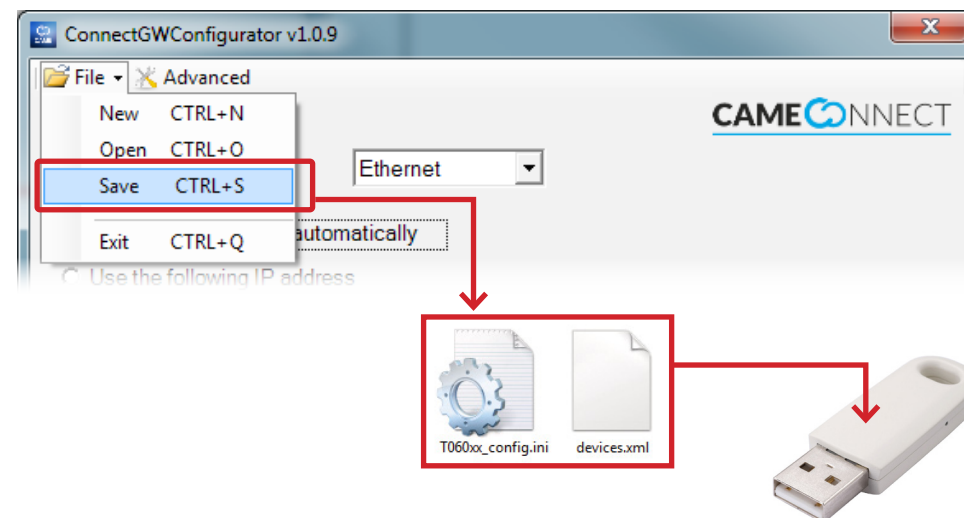


- 4 Aggiunge nuove automazioni alla lista di quelle già presenti nel modulo.
- 5 Cancella la lista presente nel modulo e ne crea una nuova.
- 6 Indicare il numero periferica assegnato all'automazione; il dato è particolarmente importante nel caso in cui ad un medesimo quadro di comando facciano capo più automazioni.
 ☞ Il valore è "1" nelle impostazioni di fabbrica dei quadri di comando CAME.
- 7 Permette di modificare la configurazione dell'automazione selezionata.
- 8 Rimuove dall'elenco l'automazione selezionata.
- 9 Cancella tutte le automazioni dall'elenco.

Trasferire la configurazione nel modulo

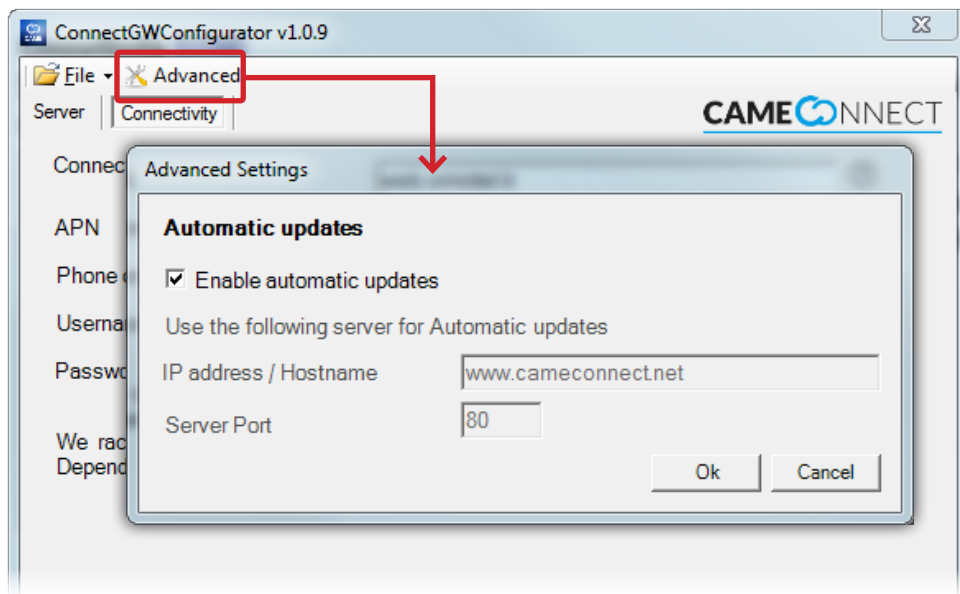
Una volta configurati i parametri necessari al tipo di connettività scelta, dal menù **[File]** selezionando la voce **[Salva]**, vengono generati 2 file.
 I file generati devono essere salvati al primo livello di una chiave USB.

⚠ Accertarsi che al primo livello (root) della chiave USB non siano presenti altri files di configurazione.



⚠ Accertarsi che il modulo gateway CONNECT GW non sia alimentato e che tutti i connettori siano rimossi dalla loro sede.

1. Inserire la chiave nella quale si sono salvati i file di configurazione, nel connettore USB del gateway CONNECT GW e ripristinare l'alimentazione.
2. Il LED rosso DL4 si accende seguito dal lampeggio del LED rosso DL3.
3. Il LED rosso DL3 lampeggia velocemente per alcuni secondi durante la fase di impostazione della configurazione.
4. Lo spegnimento del LED DL3 indica che la configurazione è stata salvata nel modulo.
5. Disalimentare il modulo
6. Rimuovere l'unità USB ed eventualmente reinserire il convertitore USB-LAN o USB-WiFi.
7. Ripristinare l'alimentazione; il modulo è operativo.



Impostazioni [Avanzate]

Permettono di abilitare l'aggiornamento automatico del modulo. Con questa funzione attiva, il modulo installa autonomamente eventuali aggiornamenti firmware resi disponibili dal server indicato.

☞ Le impostazioni di fabbrica prevedono che l'aggiornamento automatico sia disabilitato.

⚠ Il processo di aggiornamento automatico mette fuori servizio per alcuni minuti il modulo e quindi il collegamento a CAMEConnect; le automazioni continuano a funzionare regolarmente.

Aggiornamento manuale del firmware

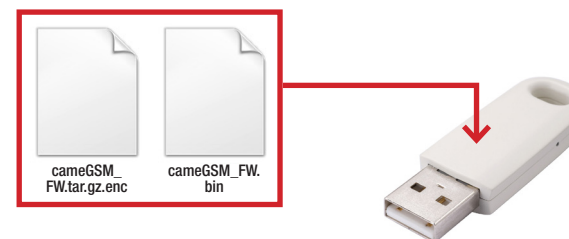
Scaricare dal seguente link:

<http://www.cameconnect.net/came/pages/download.html>

l'ultima versione dei files `cameGSM_FW.tar.gz.enc` e `cameGSM_FW.bin` contenenti l'aggiornamento firmware.

I file scaricati devono essere salvati al primo livello di una chiave USB.

⚠ Accertarsi che al primo livello (root) della chiave USB non siano presenti altri files di configurazione.



⚠ Accertarsi che il modulo gateway CONNECT GW non sia alimentato e che tutti i connettori siano rimossi dalla loro sede.

1. Inserire la chiave nella quale è stato salvato il nuovo firmware, nel connettore USB del gateway CONNECT GW e ripristinare l'alimentazione.
2. Il LED rosso DL4 si accende seguito dal lampeggio del LED rosso DL3.
3. Il LED rosso DL3 lampeggia velocemente per alcuni secondi durante la fase di aggiornamento firmware.
4. Lo spegnimento del LED DL3 indica che il processo di aggiornamento è terminato.
5. Disalimentare il modulo
6. Rimuovere l'unità USB ed eventualmente reinserire il convertitore USB-LAN o USB-WiFi.
7. Ripristinare l'alimentazione; il modulo è operativo.

☞ L'aggiornamento firmware non cancella o modifica la configurazione esistente del modulo gateway.

CAME
s a f e t y & c o m f o r t



Came S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15 Via Cornia, 1/b - 1/c

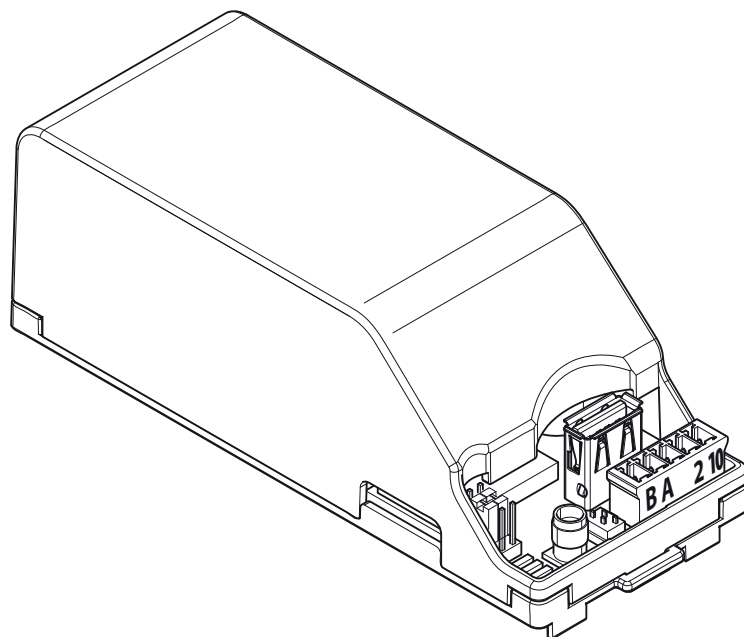
31030 **Dosson di Casier** - Treviso - Italy 33079 **Sesto al Reghena** - Pordenone - Italy

☎ (+39) 0422 4940 – 📠 (+39) 0422 4941 ☎ (+39) 0434 698111 – 📠 (+39) 0434 698434

www.came.com

CAME

Gateway module



Configuration manual
CONNECT GW

FA00386-EN



P

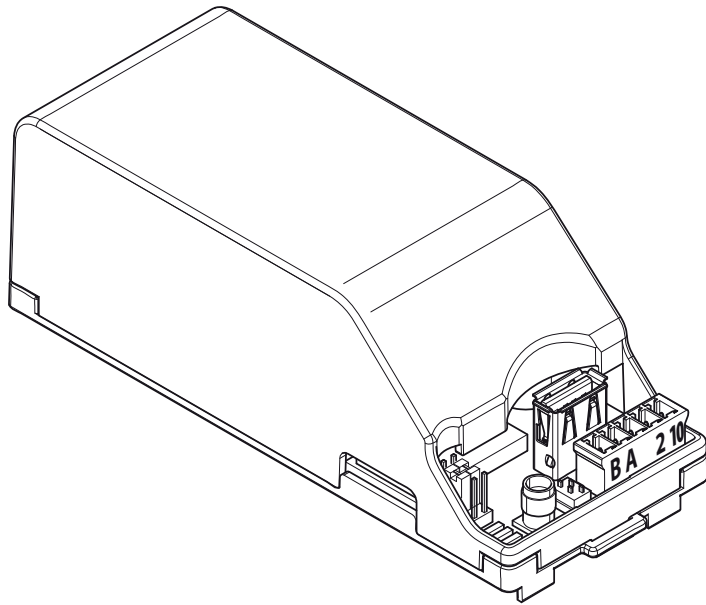
EN

English

GENERAL INFORMATION

To connect one or more operators to the CAME Cloud portal or to a dedicated local network so as to remotely manage the functions featured on the operators you are managing, there must be a CONNECT GW gateway module installed on your system. This permits your system link up to a network.

⚠ This module must only be installed and configured by qualified trained and skilled staff.



CONFIGURING THE CONNECT GW MODULE

The module is for interfacing one or more operators to the network, in different modes:

- through your Wi-Fi network, via the corresponding antenna connected to the USB port,
- through a LAN cable from the switch to the module's USB-LAN adapter,
- through the GSM network, via the telephony card and antenna to fit into the corresponding housings.

👉 You can find more information and technical characteristics about the gateway module in the CONNECT GW instructions.

Download and install the "Connect GW Configurator" software

Despite the connective mode you have chosen, the gateway module needs to be properly programmed to interface with the network; that's why you need to download the latest version of the "Connect GW Configurator" software from:

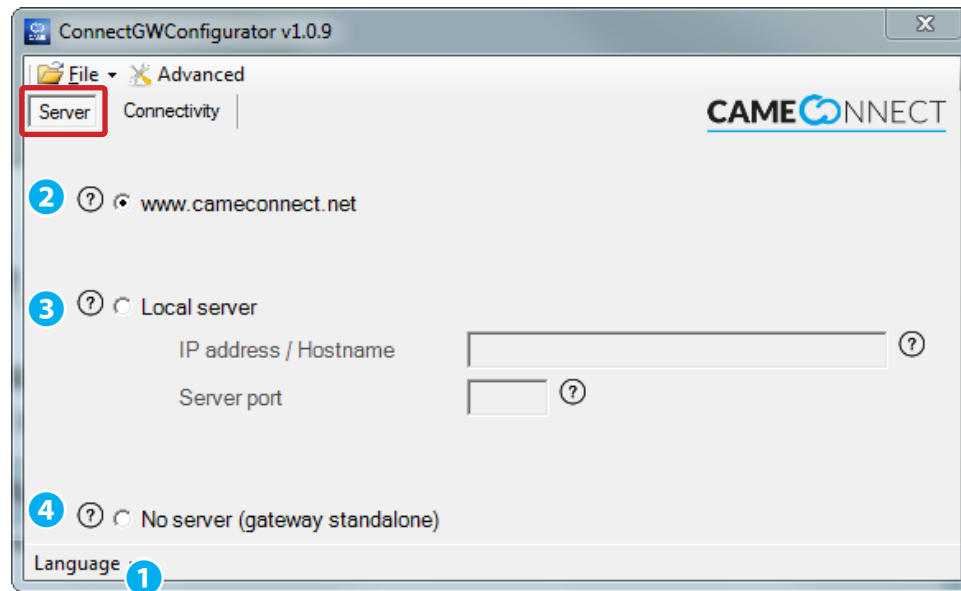
<http://www.cameconnect.net/came/pages/download.html>

👉 The software may be installed on PCs with Pentium processors, 2 GB of memory, 50 MB of free hard-disk space and running the Windows 7® or later Microsoft OS.

Install the application on your PC by following the instructions.

Description of the configuration parameters

Launch the "Connect GW Configurator" application by double-clicking on the desktop icon or in the Windows Start menu.



1 Choose among the available languages for interfacing with the application.

The configurator's main window is composed of two sections.

The [Server] section

It determines which server type the module will communicate with:

2 Choose this option when you want to control devices that are Came cloud-connected at the following url <http://www.cameconnect.net>.

3 Choose this option when you want to control devices that are connected to a local server on your LAN.

In the [IP address / host name] field enter the local CameConnect server's IP address or host name.

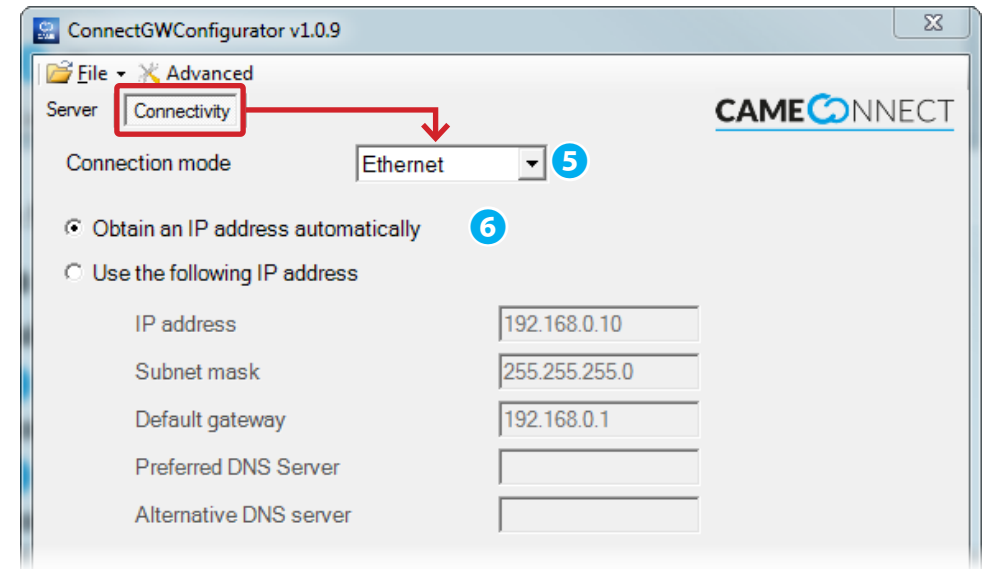
⚠ If you enter the host name instead of the IP address, you need to enter the DNS server's IP address in the [Connectivity] section.

In the [Port] field enter the IP port used by the local CameConnect services -

generally, it is port 8080 plus the default value.

4 If you choose this option, the gateway can then reply to an external request without being connected to any server.

⚠ Only for integrating with other systems.



The [Connectivity] section

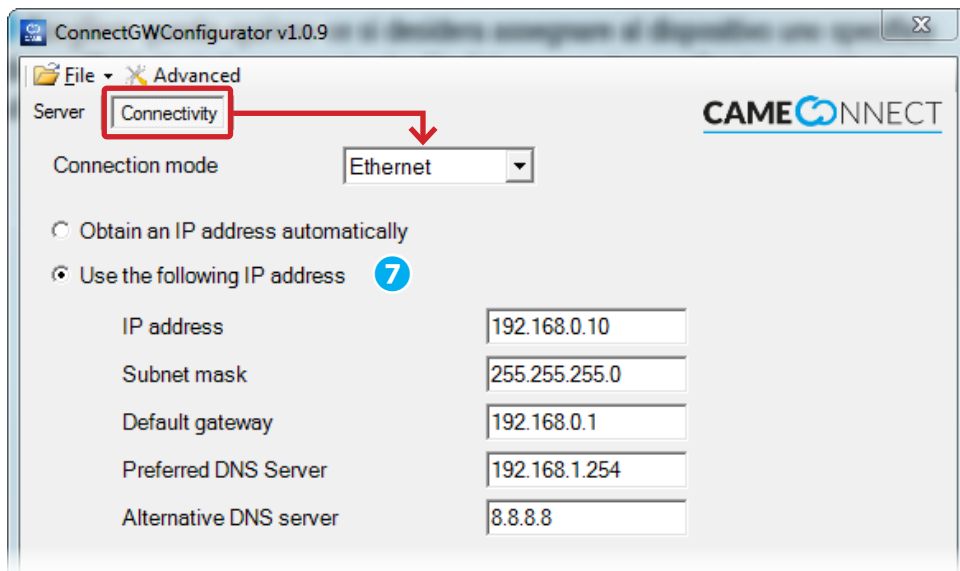
It defines and configures which mode the module use to connect to the server.

5 Choose one of the three available connection modes:

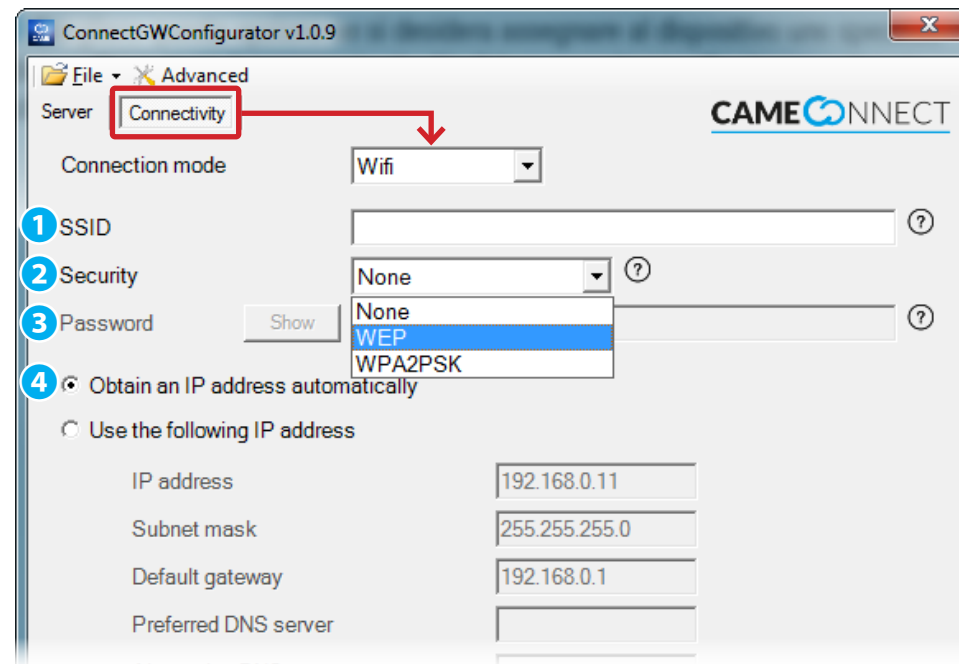
Connectivity [Ethernet]

Choose this mode if the module is connected to a hardwired LAN.

6 Choose this option if the private network to which the module is connected features a DHCP server which will assign a dynamic IP address to the module at each launch.



7 Choose this option if you wish to assign a specific static IP address to the module; the address must belong to the router's same subnet. Fill in the fields with data from your local network.



Connectivity [WiFi]

Choose this mode if the module is connected to a Wi-Fi network via a corresponding antenna.

⚠ Check that the position you choose for installing the module is reachable by the Wi-Fi signal (for example, with the aid of a smartphone).

1 Enter the name of the Wi-Fi network you wish the module to connect to (SSID = Service Set ID).

⚠ The module can only manage SSID network names that are VOID of spaces.

Allowed characters:

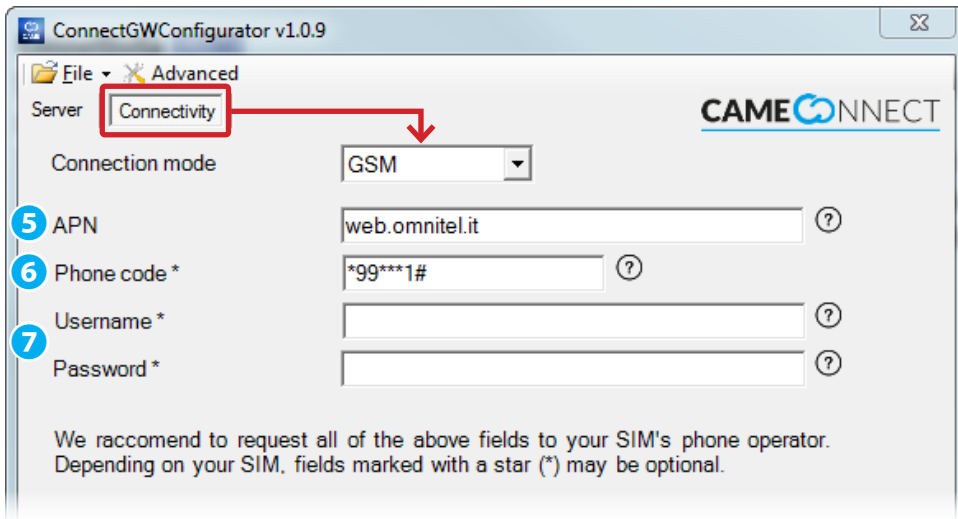
lower case letters [a-z], upper case letters [A-Z], decimals [0-9], symbols [` ~ ! @ # \$ % ^ () _ - + = { } [] \ | : ; , . ? /]

2 If the network is protected, specify the type of cryptography you are using.

3 Enter any password that is protecting the Wi-Fi network from unauthorized access.

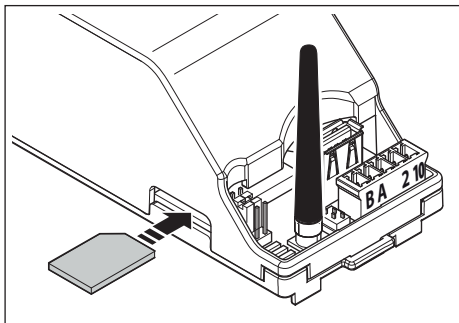
4 Generally, this is the proper mode for Wi-Fi networks. However, you can assign a specific static IP address to the module; the address must belong to the router's same subnet.

Fill in the fields with data from your local network.



Connectivity [GSM]

Choose this mode if the module connects to the internet via a mobile GSM/GPRS network.



This type of configuration requires a SIM card, enabled to process data, to be plugged into the module. We suggest contacting your local mobile carrier to get the information needed to properly configure the required parameters.

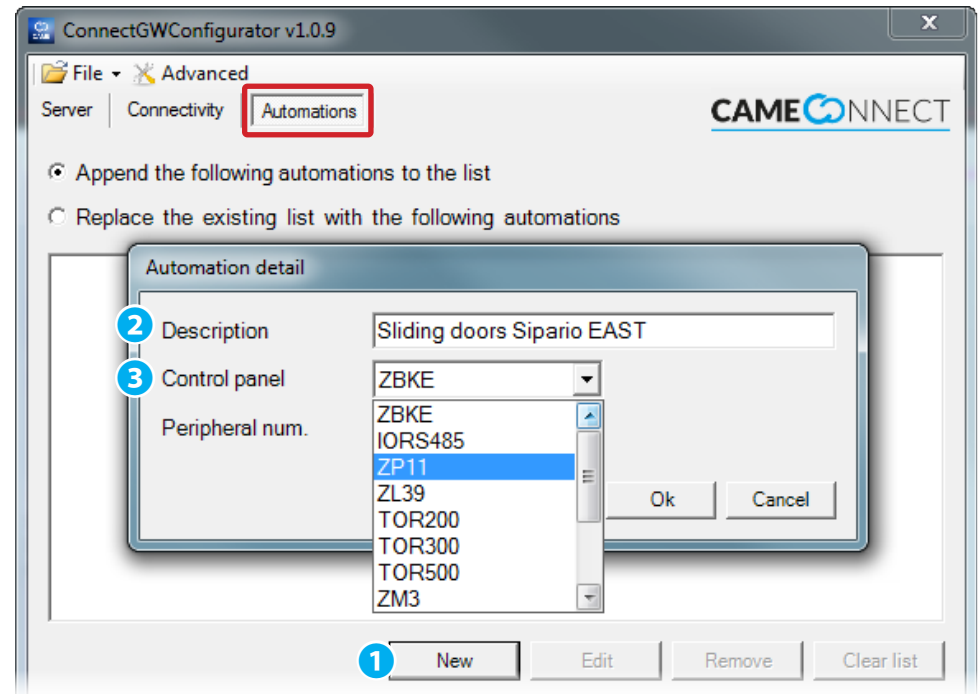
5 [APN] (Access Point Name) is the essential parameter to enter; it enables

the module to identify the external network through which the telephony card may access the internet services. Generally, telephony operators post this information on their websites.

6 Telephone code dialed by the system to establish an internet connection.

⚠ Leave the field contents unchanged; change only if required by your GSM operator.

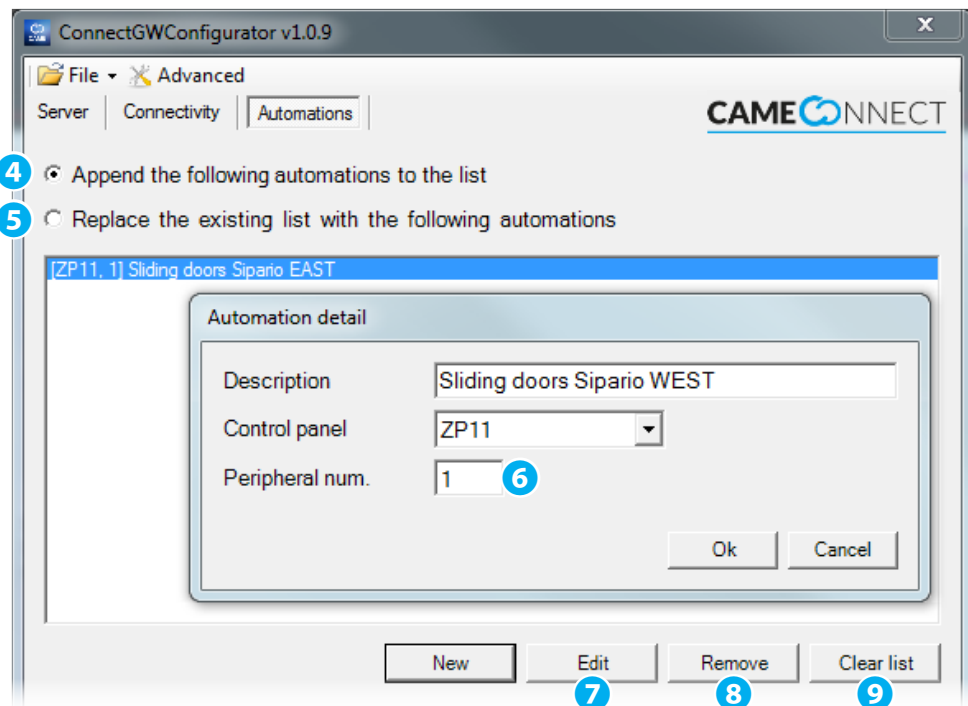
7 Some GSM operators require you to enter this data (only do so if required by your local GSM operator).



Configuring the operators when no server is present

If in the [Server] section you chose the [No server] option, in the top part of the configuration screen, this activated the [Operators] section which lets you configure the characteristics of the operators that the module will communicate with.

- 1** The button lets you add a new operator controlled by the gateway module.
- 2** Enter an easy-to-find description of the module.
- 3** Choose the type of control panel that will be connected to the operator.

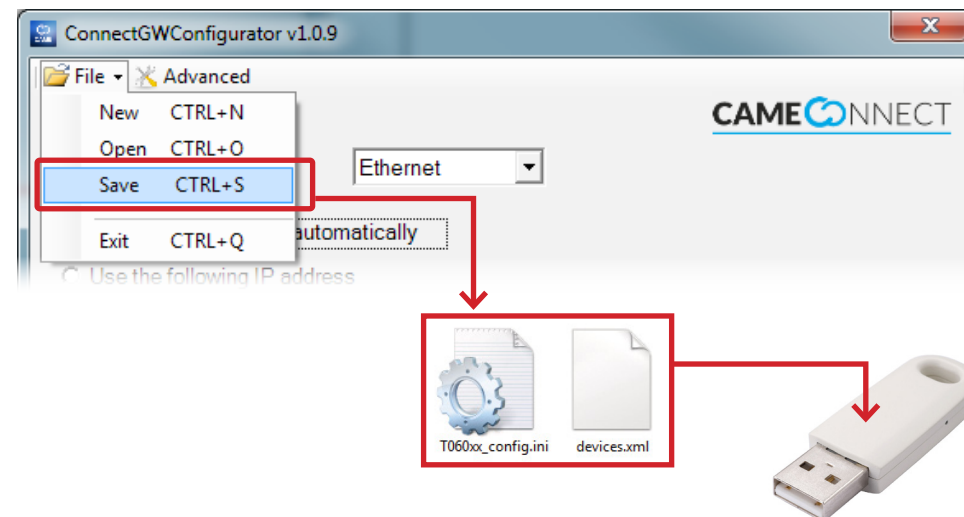


- 4 Add new operators to the list of operators in the module.
- 5 Delete the list in the module and create a new list.
- 6 Show the peripheral number assigned to the operator; this number is very important when multiple operators are controlled by one control panel.
 ☞ The value is "1" in the factory settings of CAME control panels.
- 7 Edit the configuration of the chosen operator.
- 8 Remove the selected operator from the list.
- 9 Delete all operators from the list.

Transfer the configuration into the module

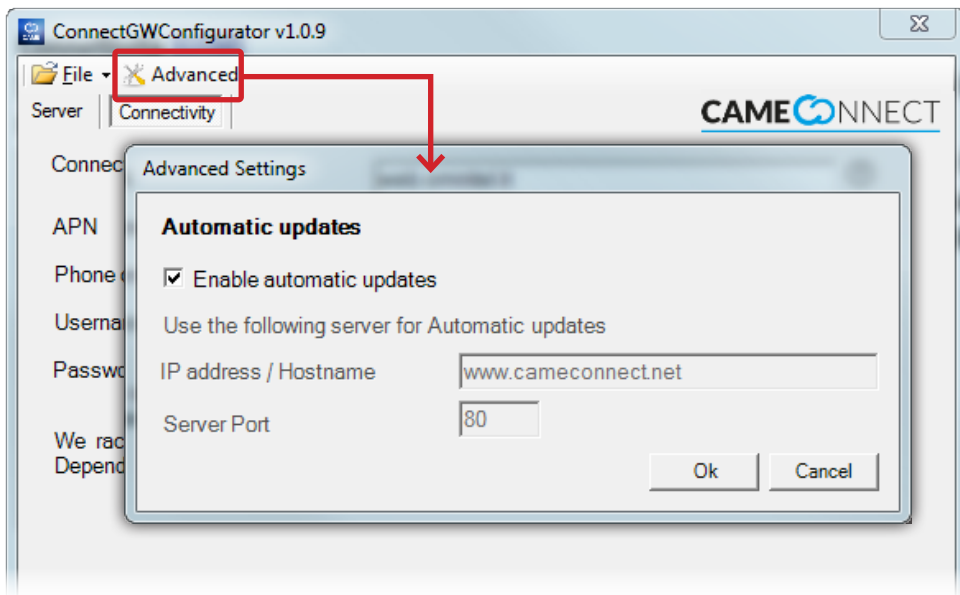
Once you have configured the parameters required by the type of connectivity choice you've made, from the [File] menu select item [Save], this generates two files. These two generated files must be saved at the root level to a USB flash-drive.

⚠ Check that there are no other configuration files at the USB flash-drive's initial (root) level.



⚠ Check that the CONNECT GW gateway module is powered OFF, and that all connectors are unplugged from their sockets.

1. Fit the flash-drive, on which you previously saved the configuration files, into the USB port on the CONNECT GW module and then power ON again.
2. The red DL4 LED lights up and then the red DL3 LED flashes.
3. The red DL3 LED flashed quickly for some seconds while settings and configurations are being processed.
4. When the red DL3 LED switches off, this means the configuration is now saved in the module.
5. Power OFF the module.
6. Remove the USB unit and possibly refit the USB-LAN or USB-Wi-Fi converter.
7. Power ON the module; the module is ready to function.



Settings [Advanced]

These are for enabling the module's automatic updates. When this function is on, the module self-installs any firmware updates available on the corresponding server.

☞ The factory settings have the automatic update feature switched off.

⚠ The automatic update process causes the module to go into an out-of-order-state for some minutes, so as to link up to CAMEConnect; meanwhile, the operators still function.

Manual firmware update

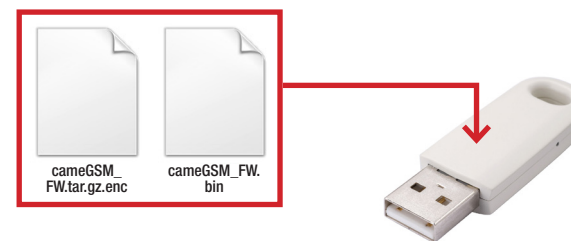
Download from:

<http://www.cameconnect.net/came/pages/download.html>

latest file versions cameGSM_FW.tar.gz.enc and cameGSM_FW.bin with firmware updates.

You must save the downloaded update files at the root level of the USB flash-drive.

⚠ Check that there are no other configuration files at the USB flash-drive's initial (root) level.



⚠ Check that the CONNECT GW gateway module is powered OFF, and that all connectors are unplugged from their sockets.

1. Fit the flash-drive, on which you have saved the new firmware, into the USB port on the CONNECT GW module and then power ON again.
2. The red DL4 LED lights up and then the red DL3 LED flashes.
3. The red DL3 LED flashes quickly for some seconds while the firmware updates.
4. When the red DL3 LED switches off, it means the updating is complete.
5. Powering OFF the module
6. Remove the USB unit and possibly refit the USB-LAN or USB-Wi-Fi converter.
7. Power ON the module; the module is ready to function.

☞ Updating the firmware does not erase or change the gateway module's existing configuration.

CAME
s a f e t y & c o m f o r t



Came S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15 Via Cornia, 1/b - 1/c

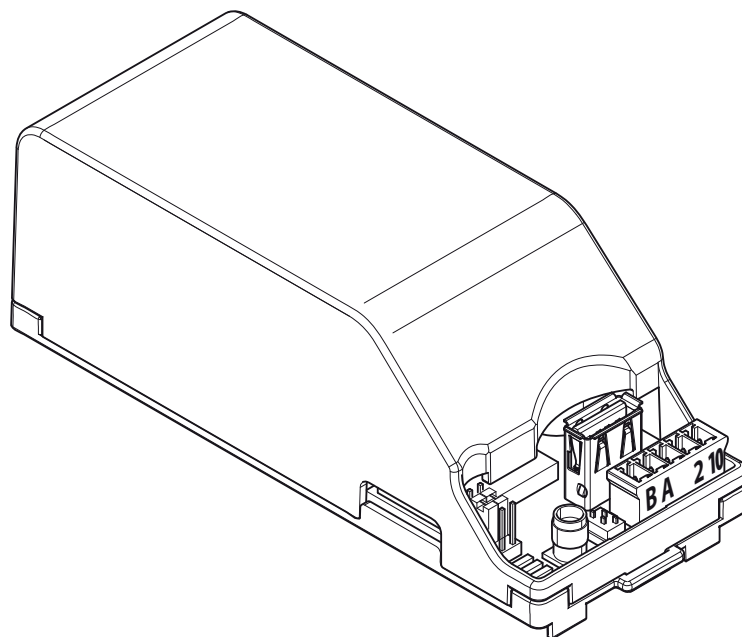
31030 **Dosson di Casier - Treviso** - Italy 33079 **Sesto al Reghena - Pordenone** - Italy

📞 (+39) 0422 4940 – 📠 (+39) 0422 4941 📞 (+39) 0434 698111 – 📠 (+39) 0434 698434

www.came.com

CAME

Module passerelle



Manuel de configuration
CONNECT GW

FA00386-FR



P

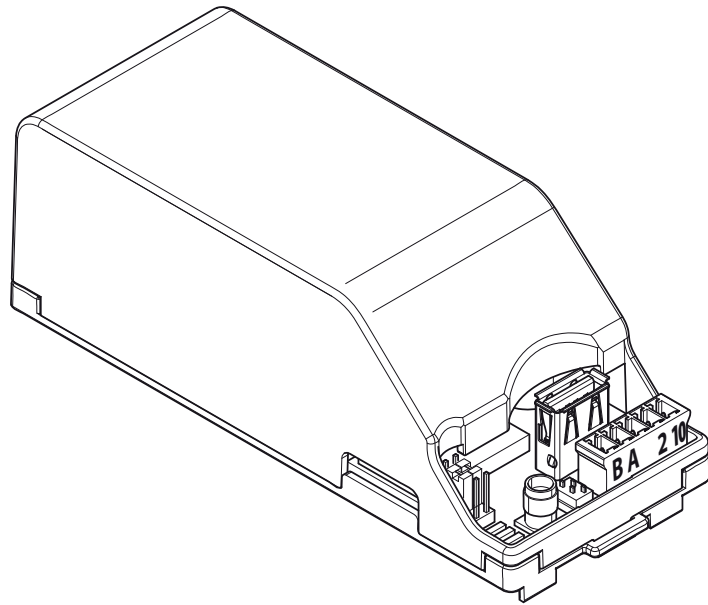
FR

Français

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Pour connecter un ou plusieurs automatismes au portail CAME Cloud ou à un réseau local dédié et permettre la gestion à distance des fonctions associées aux automatismes commandés, l'installation doit être dotée d'une passerelle (CONNECT GW) lui permettant d'être connectée à un réseau.

⚠ L'installation et la configuration de ce module doivent être confiées à un personnel qualifié.



CONFIGURATION DU MODULE CONNECT GW

Le module permet l'interfaçage d'un ou de plusieurs automatismes avec le réseau selon différentes modalités :

- par le biais du propre réseau Wi-Fi, au moyen de l'antenne spécifique connectée à la prise USB,
- par le biais d'un câble LAN de l'interrupteur à l'adaptateur USB-LAN du module,
- par le biais du réseau GSM, au moyen de la carte téléphonique et de l'antenne à introduire dans les logements spécifiques.

👉 Vous trouverez sur les instructions CONNECT GW de plus amples informations concernant les caractéristiques techniques et les connexions de la passerelle.

Téléchargement et installation du logiciel « Connect GW Configurator »

Quelle que soit la modalité de connexion choisie, la passerelle requiert une programmation spécifique de l'interface de réseau ; pour ce faire, il est nécessaire de télécharger la dernière version du logiciel « Connect GW Configurator » à partir du lien suivant :

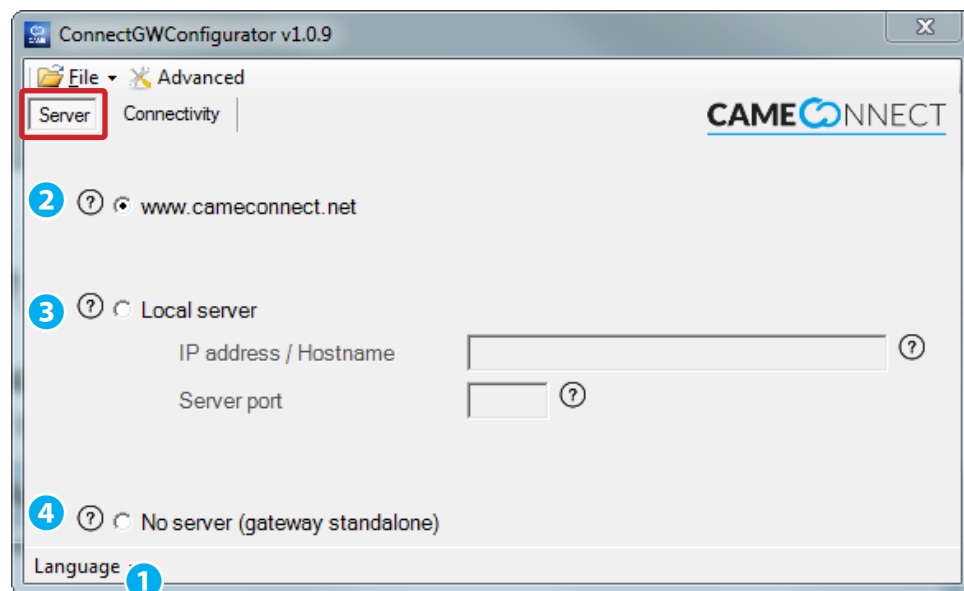
<http://www.cameconnect.net/came/pages/download.html>

👉 Il est possible d'installer le logiciel sur des PC dotés d'un processeur Pentium, d'une mémoire de 2 Go, de 50 Mo d'espace libre sur le disque dur et du système d'exploitation Microsoft® Windows 7 ou version ultérieure.

Installer l'application sur PC en suivant les indications.

Description des paramètres de configuration

Lancer l'application « Connect GW Configurator » en double-cliquant sur l'icône prévue sur le bureau ou bien dans le menu Démarrer de Windows.



1 Permet de choisir une des langues disponibles pour l'interface de l'application.

La fenêtre principale du configurateur se compose de deux sections.

La section [Serveur]

Permet d'établir le type de serveur avec lequel le module doit communiquer :

2 Choisir cette option pour contrôler les dispositifs connectés au module par le biais du cloud Came dans l'url <http://www.cameconnect.net>.

3 Choisir cette option pour contrôler les dispositifs connectés au module par le biais d'un serveur local présent dans votre LAN.

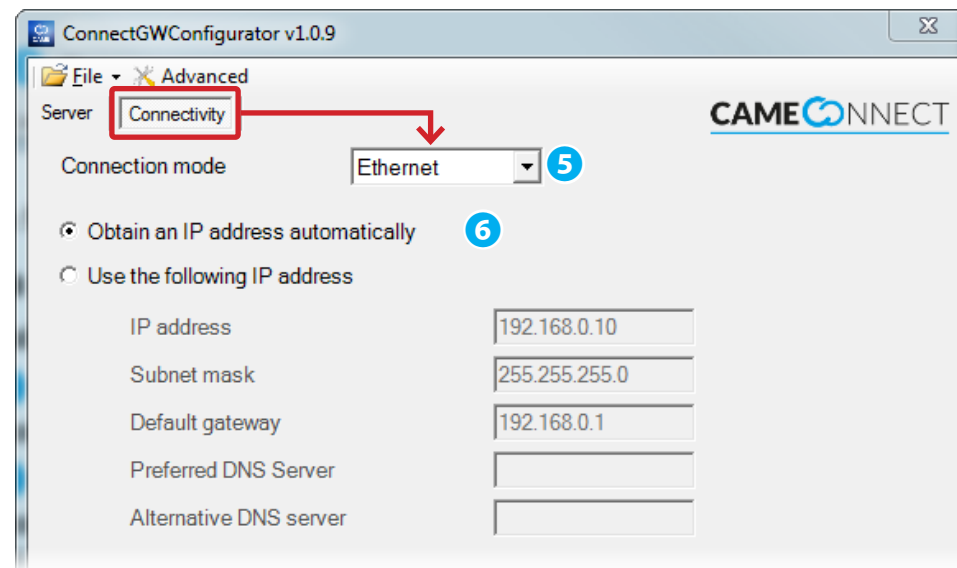
Dans le champ [Adresse IP / nom d'hôte], saisir l'adresse IP du serveur CameConnect local ou son nom d'hôte.

⚠ En cas d'indication du nom d'hôte à la place de l'adresse IP, il est obligatoire de spécifier l'adresse IP du serveur DNS dans la section [Connectivité].

Dans le champ [Port], indiquer le port IP utilisé par les services CameConnect locaux (la valeur par défaut est généralement 8080).

4 Le choix de cette option permet à la passerelle de répondre à une demande externe sans être connectée à aucun serveur.

⚠ Uniquement en cas d'intégration avec d'autres systèmes.



La section [Connectivité]

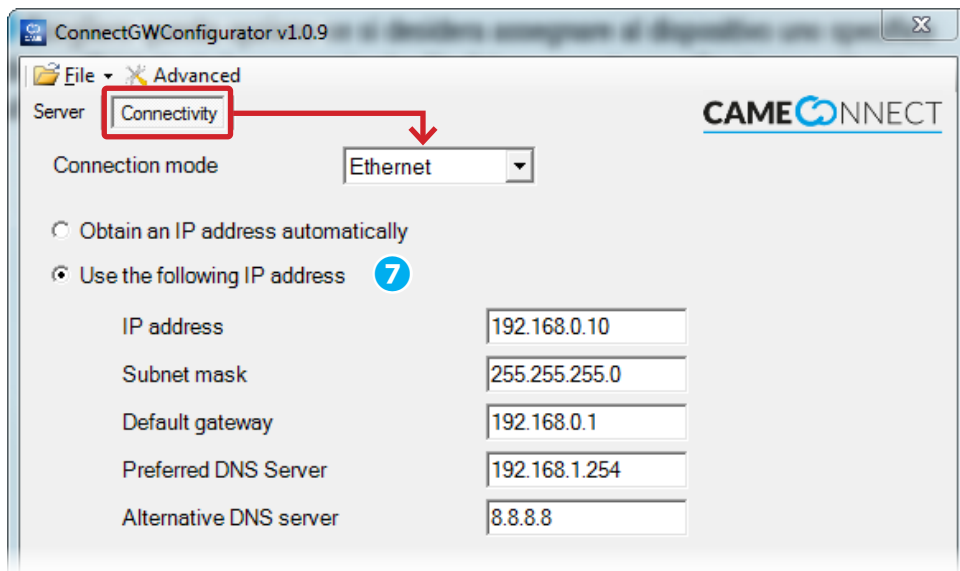
Permet de définir et de configurer la modalité de connexion du module au serveur.

5 Choisir une des trois modalités de connexion disponibles :

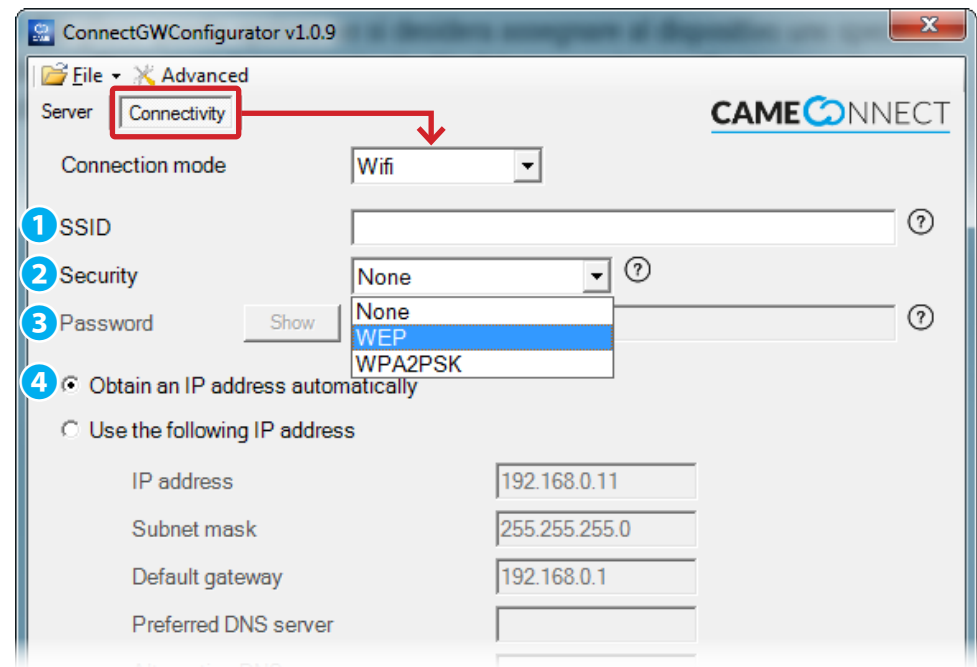
Connectivité [Ethernet]

Choisir cette modalité si le module est connecté à un réseau LAN câblé.

6 Choisir cette option si le réseau privé auquel le module est connecté dispose d'un serveur DHCP qui attribuera une adresse IP (dynamique) au module à chaque démarrage.



7 Choisir cette option pour attribuer au module une adresse IP (statique) spécifique ; cette adresse doit appartenir au même sous-réseau (subnet) que le routeur. Saisir dans les champs les données du propre réseau local.



Connectivité [Wifi]

Choisir cette modalité si le module est connecté à un réseau Wi-Fi par le biais de l'antenne spécifique.

⚠ S'assurer que le signal Wi-Fi (à l'aide d'un smartphone par exemple) parvient à atteindre le module à l'endroit où celui-ci a été installé.

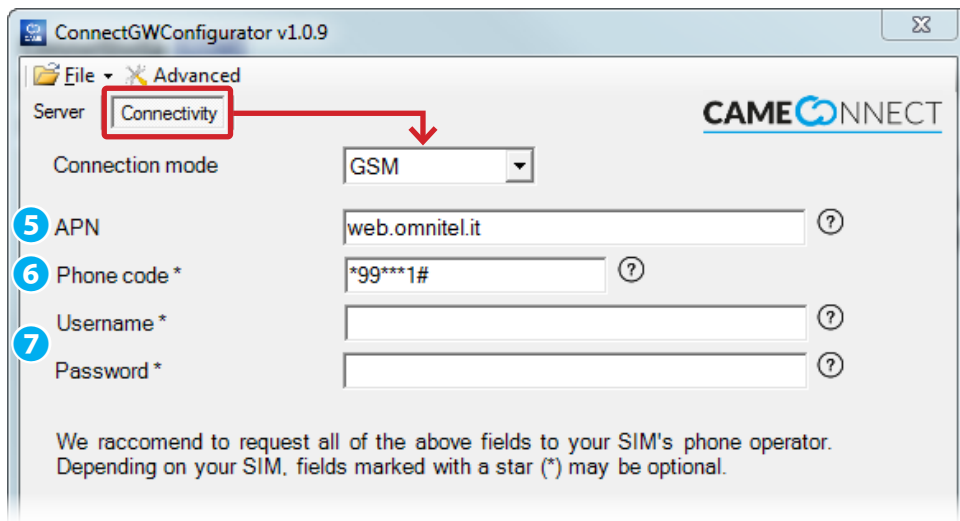
1 Entrer le nom du réseau Wi-Fi auquel le module devra se connecter (SSID = Service Set ID).

⚠ Le module ne peut gérer que des noms de réseaux SSID SANS espaces. Caractères admis : lettres minuscules [a-z], lettres majuscules [A-Z], nombres décimaux [0-9], symboles [` ~ ! @ # \$ % ^ () _ - + = { } [] \ | : ; , . ? /]

2 Si le réseau est protégé, indiquer le type de cryptographie adoptée.

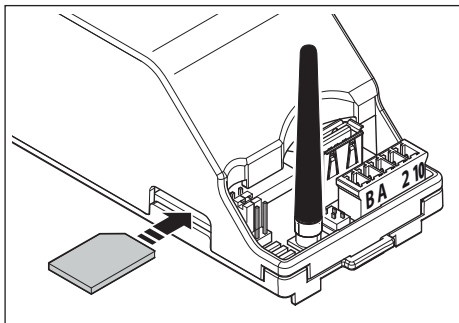
3 Saisir l'éventuel mot de passe qui protège le réseau Wi-Fi contre tout accès non autorisé.

4 Cette modalité est généralement correcte pour les réseaux Wi-Fi même s'il est possible d'attribuer au module une adresse IP (statique) spécifique ; cette adresse doit appartenir au même sous-réseau (subnet) que le routeur. Saisir dans les champs les données du propre réseau local.



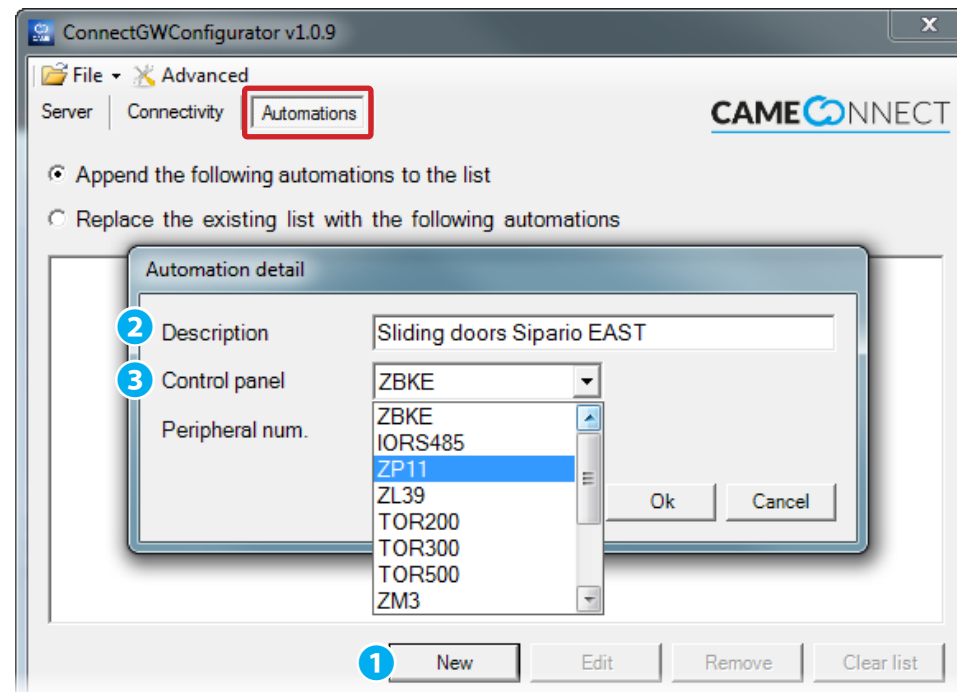
Connectivité [GSM]

Choisir cette modalité si le module est connecté à Internet par le biais d'un réseau mobile GSM/GPRS.



Ce type de configuration requiert l'installation, sur le module, d'une carte SIM pour le trafic de données. Il est conseillé de contacter l'opérateur de téléphonie mobile choisi afin d'obtenir les informations nécessaires pour la configuration correcte des paramètres requis.

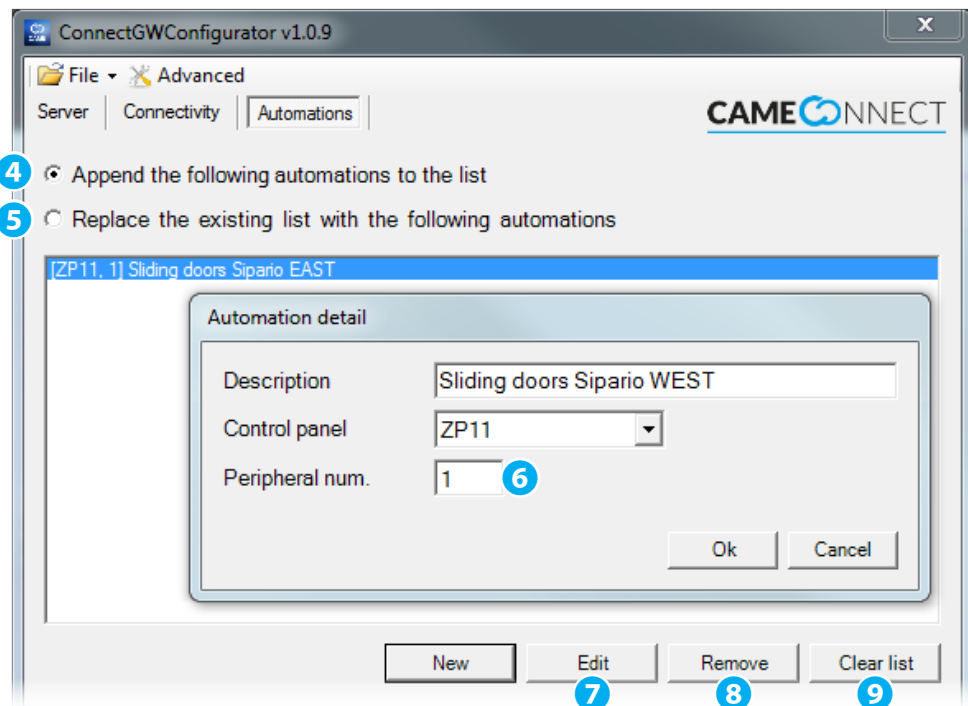
- 5 [APN] (Access Point Name) est le paramètre essentiel à saisir ; il permet au module d'identifier le réseau externe par le biais duquel la carte téléphonique peut accéder aux services Internet. Les opérateurs de téléphonie publient généralement cette information sur leurs sites Internet.
- 6 Code téléphonique composé du système pour créer la connexion à Internet.
- ⚠ Ne pas modifier le contenu du champ ; ne le remplir différemment que si l'opérateur GSM le demande.
- 7 Certains opérateurs GSM demandent la saisie de ces données (ne remplir que si l'opérateur GSM le requiert).



Configurer les automatismes à défaut de serveur

La sélection, à la section [Serveur], de l'option [Aucun serveur] active en haut de la page de configuration une section [Automatismes] permettant de configurer les caractéristiques des automatismes avec lesquels le module doit communiquer.

- 1 Ce bouton permet d'ajouter un nouvel automate contrôlé par la passerelle.
- 2 Introduire une description du module pour en faciliter l'identification.
- 3 Sélectionner le type d'armoire de commande à laquelle l'automatisme est relié.

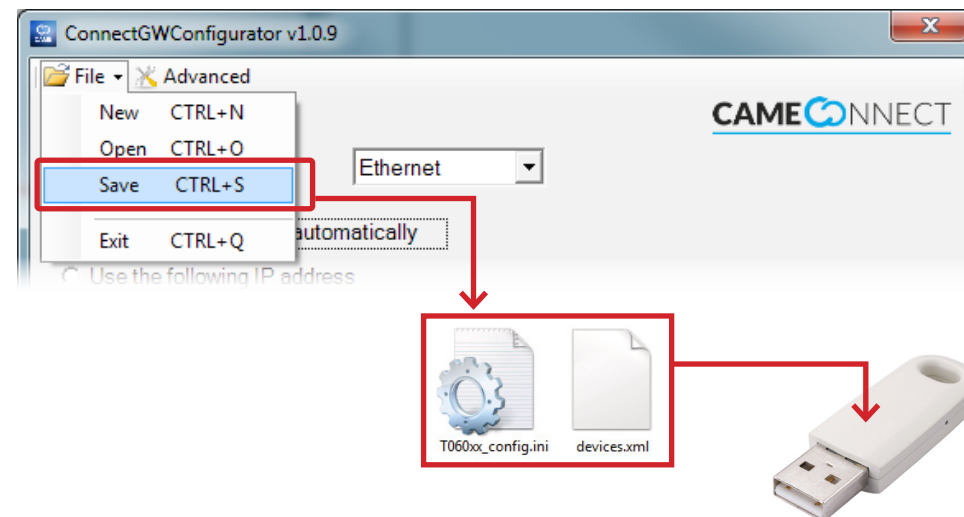


- 4 Ajouter de nouveaux automatismes à la liste de ceux disponibles dans le module.
- 5 Effacer la liste présente dans le module et en créer une autre.
- 6 Indiquer le numéro périphérique attribué à l'automatisme ; cette donnée est particulièrement importante en cas d'armoire de commande reliée à plusieurs automatismes.
 ☞ La valeur par défaut des armoires de commande CAME est « 1 ».
- 7 Permet de modifier la configuration de l'automatisme sélectionné.
- 8 Permet d'éliminer de la liste l'automatisme sélectionné.
- 9 Permet d'éliminer tous les automatismes de la liste.

Transférer la configuration dans le module

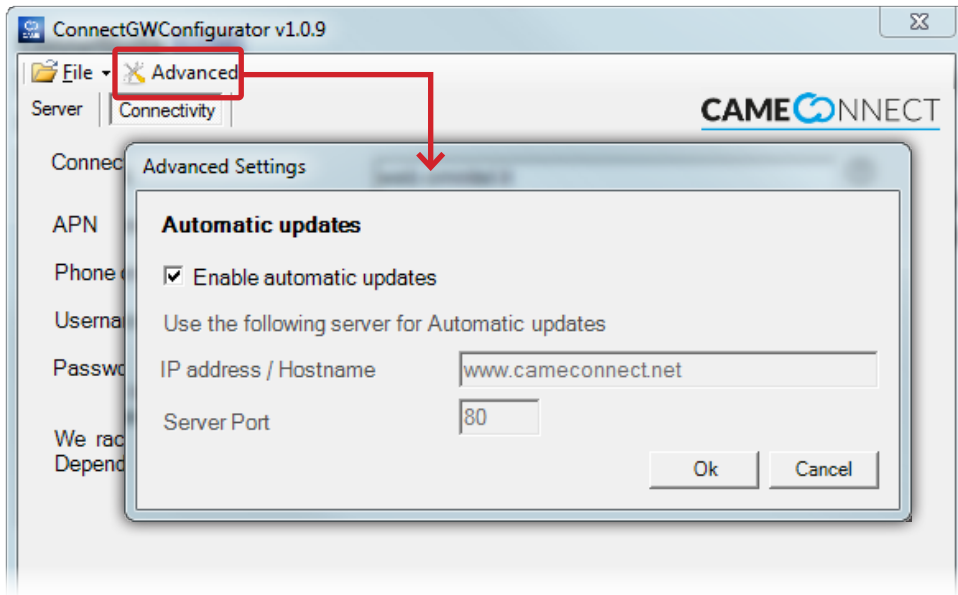
Après avoir configuré les paramètres nécessaires au type de connectivité choisie, la sélection de l'option **[Sauvegarder]** dans le menu **[Fichier]** générera 2 fichiers. Les fichiers générés doivent être sauvegardés au premier niveau d'une clé USB.

⚠ S'assurer que le premier niveau (racine) de la clé USB ne contient pas d'autres fichiers de configuration.



⚠ S'assurer que le module passerelle CONNECT GW est bien hors tension et que tous les connecteurs ont été déconnectés.

1. Insérer la clé contenant les fichiers de configuration dans le connecteur USB de la passerelle CONNECT GW et remettre sous tension.
2. La LED rouge DL4 s'allume suivie du clignotement de la LED rouge DL3.
3. La LED rouge DL3 clignote rapidement pendant quelques secondes durant la phase de configuration.
4. L'extinction de la LED DL3 indique la configuration a bien été sauvegardée dans le module.
5. Mettre le module hors tension.
6. Retirer l'unité USB et réinsérer éventuellement le convertisseur USB-LAN ou USB-WiFi.
7. Remettre sous tension ; le module est prêt à fonctionner.



Configurations [Avancées]

Ces configurations permettent d'activer la mise à jour automatique du module. Lorsque cette fonction est activée, le module installe de façon autonome les éventuelles mises à jour firmware que le serveur indiqué rend disponibles.

☞ Les configurations par défaut prévoient l'activation de la mise à jour automatique.

⚠ La procédure de mise à jour automatique désactive pendant quelques minutes le module et, par conséquent, la connexion à CAMEConnect ; les automatismes continuent de fonctionner.

Mise à jour du manuel du firmware

Télécharger depuis le lien suivant :

<http://www.cameconnect.net/came/pages/download.html>

la dernière version des fichiers `cameGSM_FW.tar.gz.enc` et `cameGSM_FW.bin` contenant la mise à jour du logiciel.

Les fichiers téléchargés doivent être sauvegardés au premier niveau d'une clé USB.

⚠ S'assurer que le premier niveau (racine) de la clé USB ne contient pas d'autres fichiers de configuration.



⚠ S'assurer que le module passerelle CONNECT GW n'est pas sous tension et que tous les connecteurs sont bien déconnectés.

1. Insérer la clé, sur laquelle a été sauvegardé le nouveau firmware, dans le connecteur USB de la passerelle CONNECT GW et remettre sous tension.
2. La LED rouge DL4 s'allume suivie du clignotement de la LED rouge DL3.
3. La LED rouge DL3 clignote rapidement pendant quelques secondes durant la phase de mise à jour du firmware.
4. L'extinction de la LED DL3 indique que la fin de la procédure de mise à jour.
5. Mettre le module hors tension
6. Retirer l'unité USB et réinsérer éventuellement le convertisseur USB-LAN ou USB-WiFi.
7. Remettre sous tension ; le module est prêt à fonctionner.

☞ La mise à jour firmware n'efface pas et ne modifie pas la configuration du module passerelle.

CAME
s a f e t y & c o m f o r t



Came S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15 Via Cornia, 1/b - 1/c

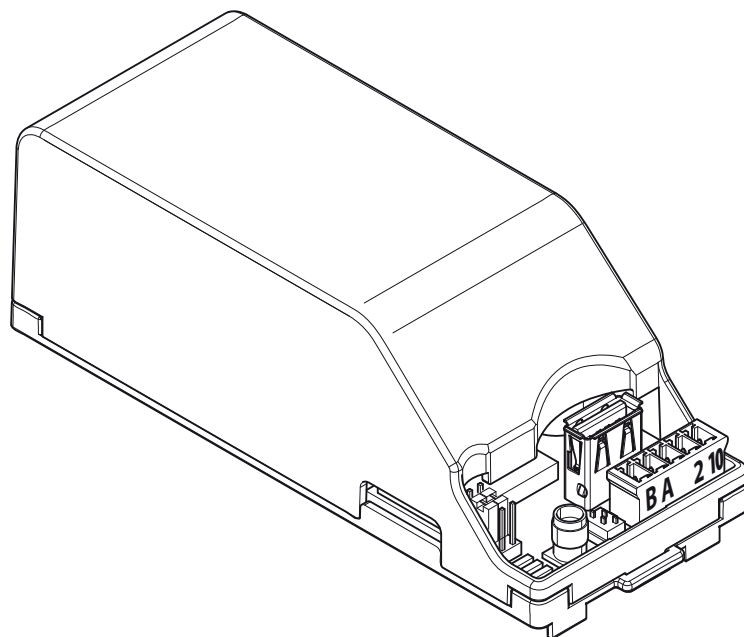
31030 **Dosson di Casier** - Treviso - Italy 33079 **Sesto al Reghena** - Pordenone - Italy

☎ (+39) 0422 4940 – 📠 (+39) 0422 4941 ☎ (+39) 0434 698111 – 📠 (+39) 0434 698434

www.came.com

CAME

Шлюзовый модуль



Руководство по настройке
CONNECT GW

FA00386-RU



P

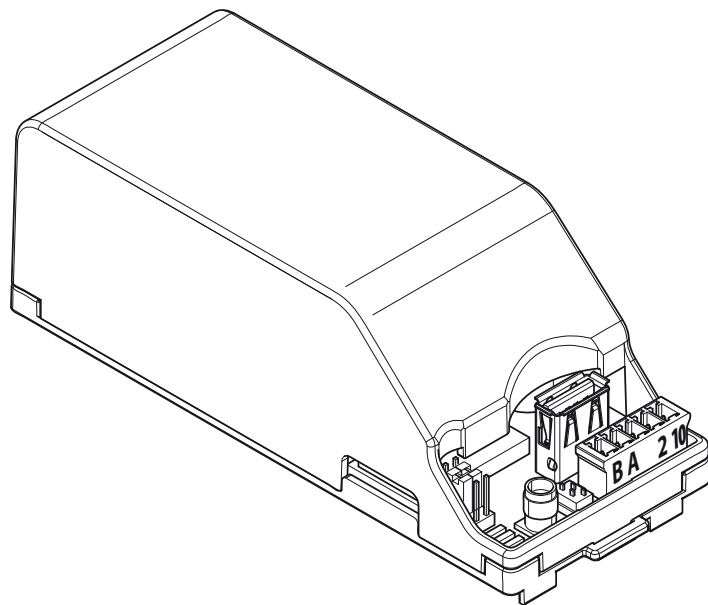
RU

Русский

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Для подключения одной или нескольких автоматических систем к portalу CAME Cloud или специально выделенной локальной сети и обеспечения дистанционного управления функциями автоматики необходимо предусмотреть в системе шлюз (CONNECT GW), позволяющий ей устанавливать сетевое соединение.

⚠ Монтаж и настройка этого модуля должны выполняться квалифицированным и специально обученным персоналом.



НАСТРОЙКА МОДУЛЯ CONNECT GW

Модуль позволяет подключить одну или несколько автоматических систем к сети несколькими способами:

- по собственной сети Wi-Fi, посредством специальной антенны, подключенной к разъему USB;
- посредством сетевого кабеля LAN, который идет от маршрутизатора до адаптера USB-LAN модуля;
- по сети GSM, посредством SIM-карты и антенны, монтируемой в специальные крепления.

👉 Более подробную информацию о технических характеристиках и подключениях шлюза можно найти в инструкциях CONNECT GW.

Скачивание и инсталляция программного обеспечения Connect GW Configurator

Каким бы ни был выбранный способ подключения, шлюзу необходим специально запрограммированный сетевой интерфейс. Поэтому нужно скачать последнюю версию программного обеспечения Connect GW Configurator, пройдя по следующей ссылке:

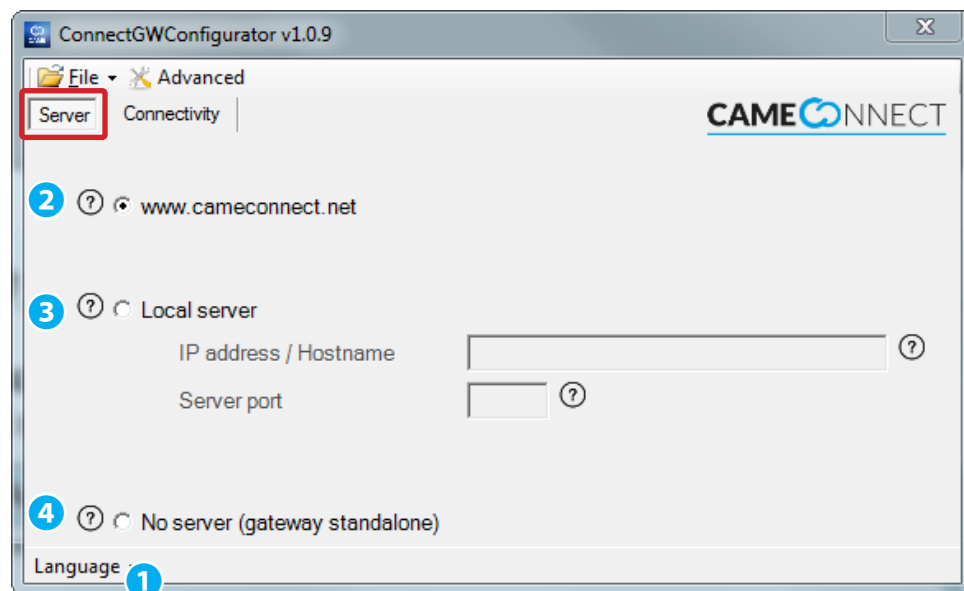
<http://www.cameconnect.net/came/pages/download.html>

👉 Программное обеспечение может быть установлено на персональный компьютер, оснащенный процессором Pentium, 2 ГБ оперативной памяти, 50 МБ свободной памяти на жестком диске и операционной системой Microsoft® Windows 7 или более поздней версией.

Установите приложение на собственном ПК, следуя инструкциям.

Описание параметров настройки

Запустите приложение Connect GW Configurator двойным щелчком мыши на иконке, расположенной на рабочем столе или в меню "Пуск" Windows.



1 Дает возможность выбрать один из доступных языков для интерфейса приложения. Главное окно конфигуратора состоит из двух вкладок.

Вкладка [Server] ("Сервер")

В этой вкладке указывается тип сервера, с которым будет взаимодействовать модуль:

2 Выберите эту опцию, если нужно проверить подключенные к модулю устройства посредством облачного сервера по адресу <http://www.cameconnect.net>.

3 Выберите эту опцию, если нужно контролировать подключенные к модулю устройства посредством локального сервера вашей сети LAN.

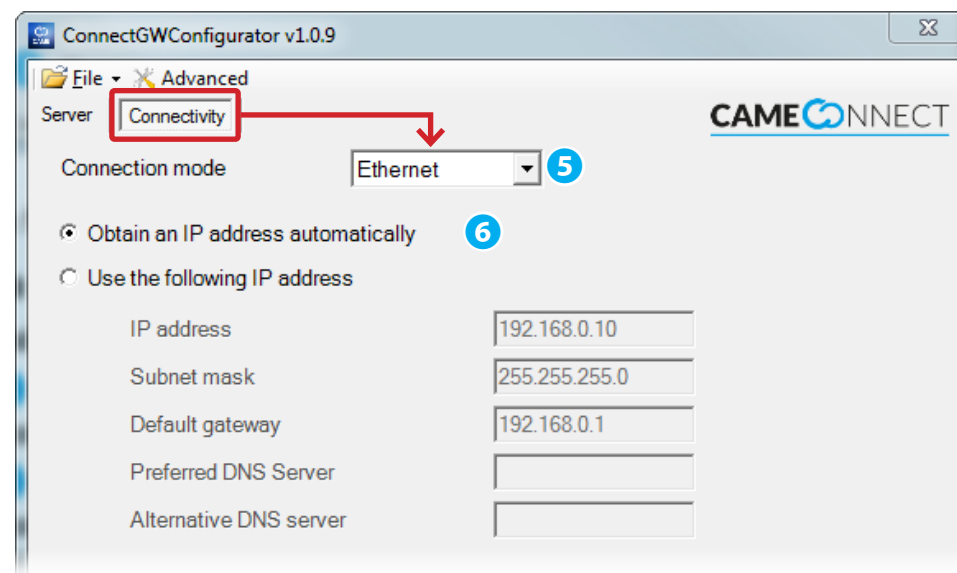
В поле [IP address / host name] ("Адрес IP/Имя хоста") укажите IP-адрес локального сервера CameConnect или имя его хоста.

⚠ Если вместо IP-адреса указывается имя хоста, необходимо обязательно указать IP-адрес DNS-сервера в соответствующем разделе [Connectivity] ("Способ подключения").

В поле [Port] ("Порт") укажите порт IP, используемый локальными сервисами CameConnect (как правило, по умолчанию это 8080).

4 При выборе этой опции шлюз может ответить на внешний запрос без подключения к серверу.

⚠ Только для интегрированной работы с другими системами.



Вкладка [Connectivity] ("Способ подключения")

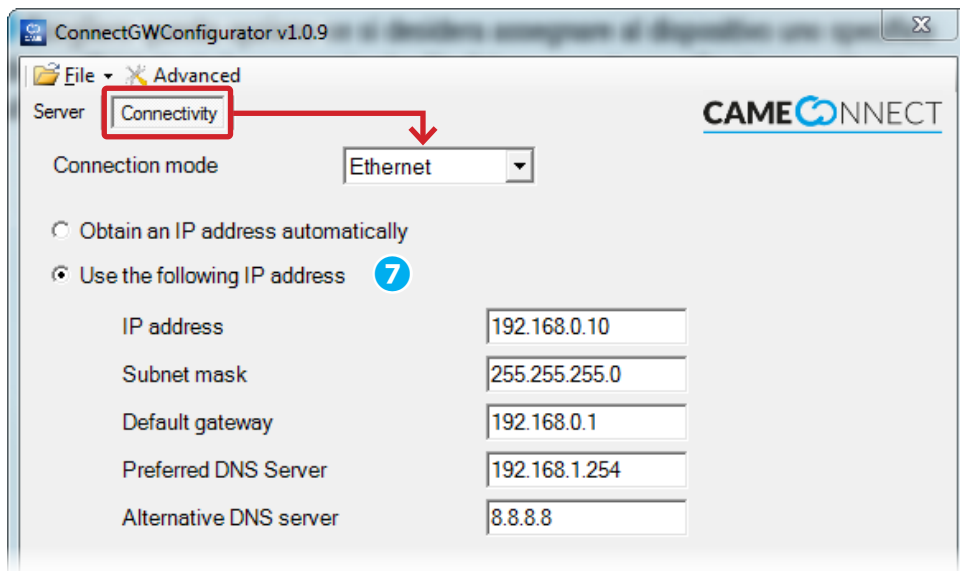
Определение и настройка способа, используемого модулем для подключения к серверу.

5 Выберите один из 3 доступных способов подключения:

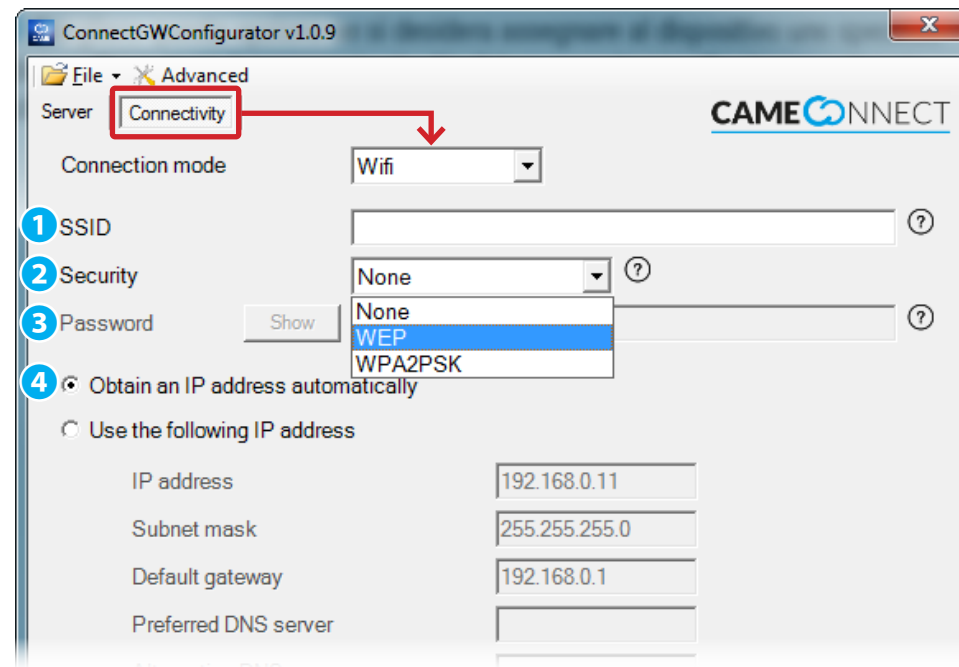
[Ethernet]

Выберите этот способ, если модуль подключен к проводной локальной сети LAN.

6 Выберите эту опцию, если частная сеть, к которой подключен модуль, располагает DHCP-сервером, назначающим модулю IP-адрес (динамический) при каждом включении.



7 Выберите эту опцию, если нужно присвоить модулю специальный IP-адрес (статический); необходимо, чтобы адрес относился к той же подсети, что и маршрутизатор. Заполните поля данными собственной локальной сети.



[Wifi]

Выберите этот способ, если модуль подключен к беспроводной сети с помощью специальной антенны.

⚠ Проверьте качество Wi-Fi сигнала в выбранном месте монтажа модуля (например, с помощью смартфона).

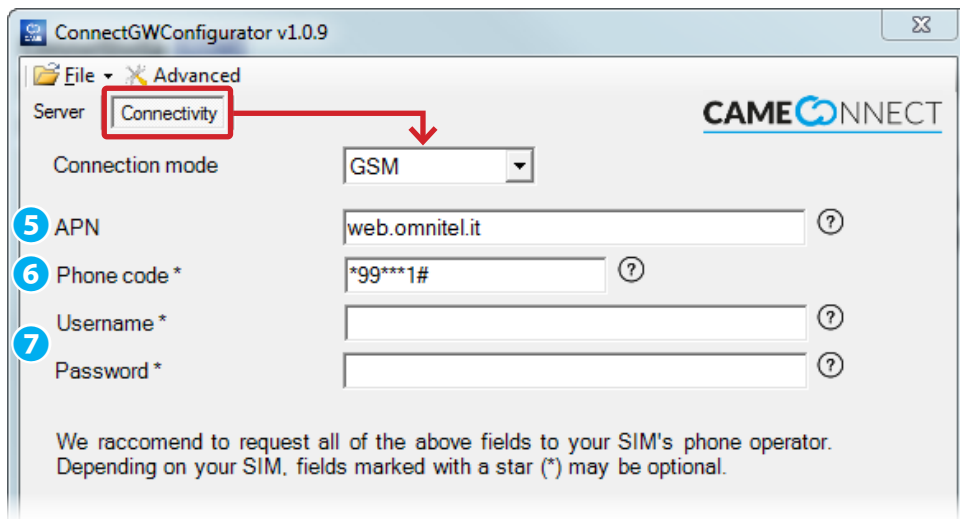
1 Введите имя беспроводной сети, к которой должен подключиться модуль (SSID = Service Set ID).

⚠ Модуль может работать только с именами сетей SSID, которые НЕ содержат пробелов. Допустимые символы: строчные буквы [a-z], заглавные буквы [A-Z], одноразрядные цифры [0-9], символы [` ~ ! @ # \$ % ^ () _ - + = { } [] \ | : ; , . ? /]

2 Если сеть защищена, укажите тип используемого шифрования.

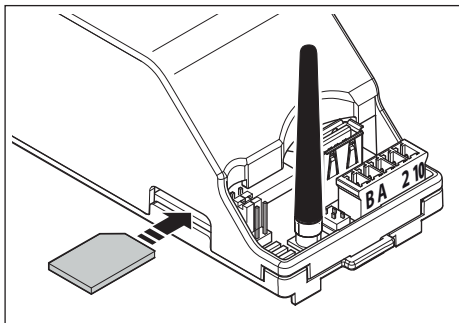
3 При необходимости установите пароль для защиты беспроводного соединения от несанкционированного доступа.

4 Как правило, для беспроводных сетей этот способ является правильным. Однако модулю можно присвоить конкретный IP-адрес (статический); необходимо, чтобы адрес относился к той же подсети (subnet), что и маршрутизатор. Заполните поля данными собственной локальной сети.



[GSM]

Выберите этот способ, если модуль подключен к интернету посредством мобильной сети GSM/GPRS.



Этот тип конфигурации требует, чтобы на модуле была установлена SIM-карта с разрешенным трафиком данных.

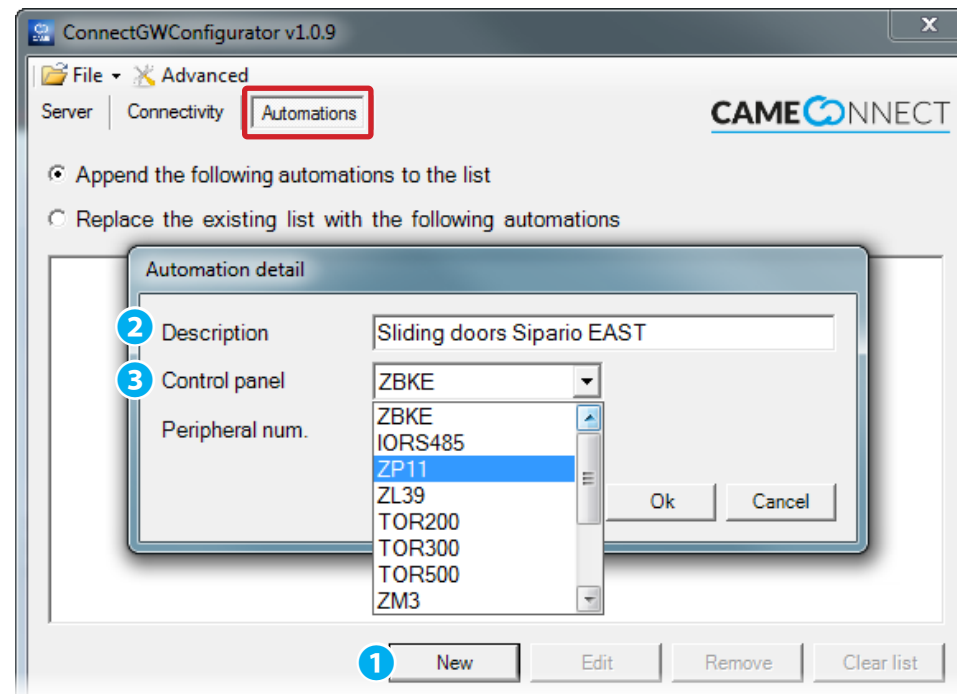
Рекомендуется связаться с выбранным оператором мобильной связи, чтобы получить необходимую информацию для правильной настройки требуемых параметров.

5 [APN] (Access Point Name) — обязательный для настройки параметр. Он позволяет модулю идентифицировать внешнюю сеть, посредством которой телефонная карта получает доступ к интернету. Как правило, телефонные операторы публикуют эту информацию на своих веб-сайтах.

6 Телефонный код, составляемый системой для установки интернет-соединения.

⚠ Не изменяйте содержимое этого поля. Вводите другие значения, только если этого потребует оператор GSM.

7 Некоторые GSM-операторы требуют ввода этих данных (заполните, если этого потребует оператор GSM).



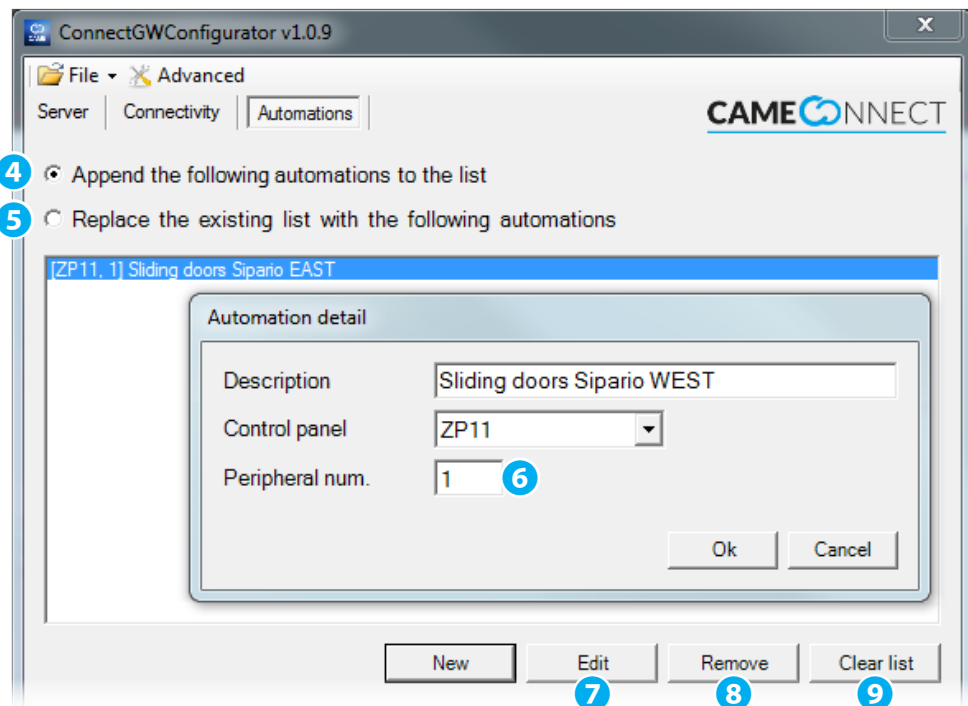
Настройка автоматике в отсутствии сервера

Если на вкладке [Server] ("Сервер") была выбрана опция [No server] ("Без сервера"), в верхней части экрана настройки появляется вкладка [Automations] ("Автоматика"), позволяющая настраивать характеристики автоматических устройств, с которыми модуль должен взаимодействовать.

1 Кнопка позволяет добавить новую автоматическую систему, контролируемую шлюзом.

2 Введите описание модуля, упрощающее его определение.

3 Выберите тип блока управления, к которому подключена автоматика.

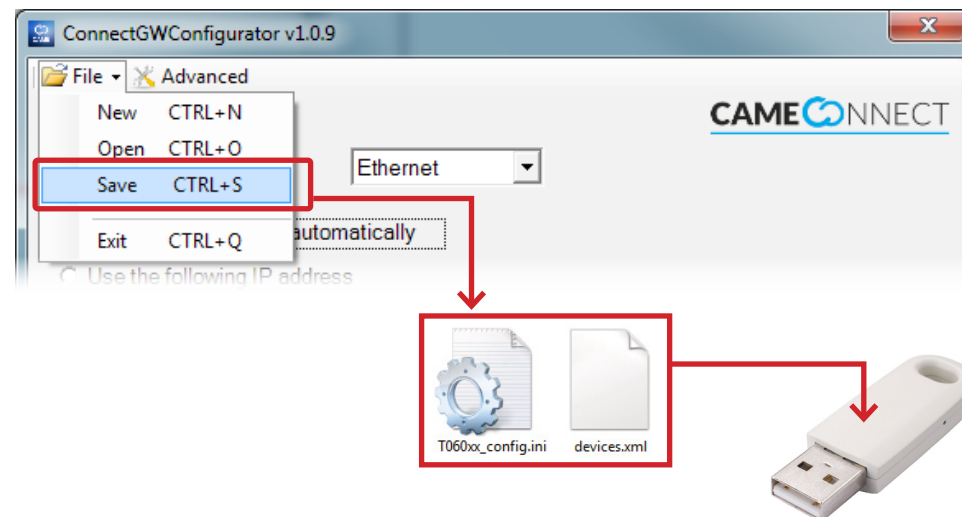


- 4 Добавляет новые автоматические системы в список уже имеющихся в модуле.
- 5 Удаляет существующий в модуле список и создает новый.
- 6 Укажите номер периферийного устройства, присвоенный автоматике. Эти данные становятся особенно важны, если к одному блоку управления относятся несколько автоматических систем.
 По умолчанию в настройках блоков управления CAME используется значение "1".
- 7 Позволяет изменять конфигурацию выбранной автоматике.
- 8 Удаляет из списка выбранную автоматике.
- 9 Удаляет всю автоматике из списка.

Передача конфигурации модуля

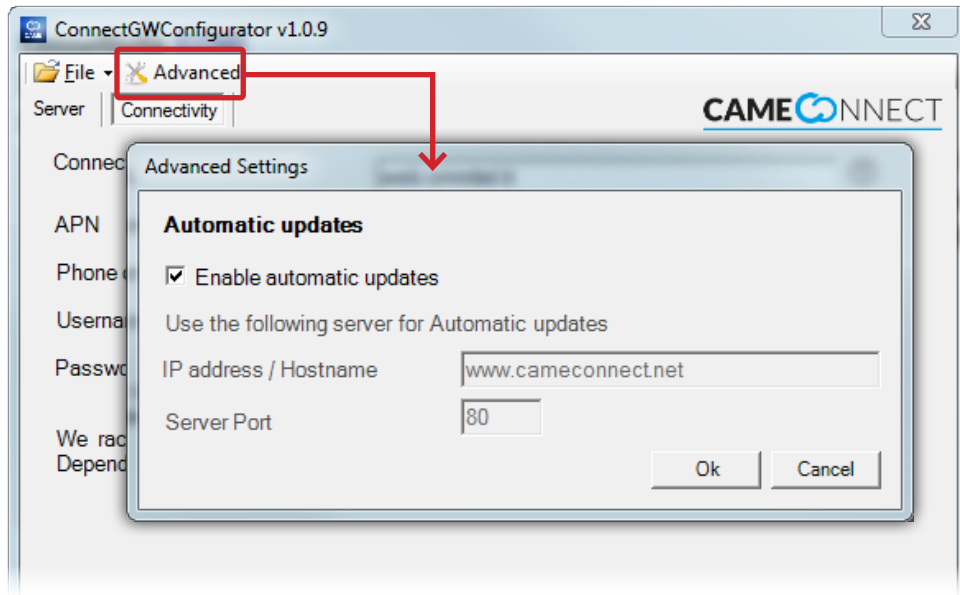
По завершении настройки параметров для выбранного типа подключения выберите в меню [File] ("Файл") пункт [Save] ("Сохранить"). В результате будут созданы 2 файла. Созданные файлы должны быть сохранены в корневом каталоге USB-накопителя,

⚠ Убедитесь в том, что в корневом каталоге USB-накопителя нет других конфигурационных файлов.



⚠ Убедитесь в том, что шлюзовый модуль CONNECT GW обесточен, и что все коннекторы были извлечены из разъемов.

1. Вставьте накопитель, на котором были сохранены конфигурационные файлы, в USB-разъем шлюзового модуля CONNECT GW и подайте электропитание.
2. Загорится красный светодиодный индикатор DL4, вслед за которым замигает красный светодиодный индикатор DL3.
3. Красный светодиодный индикатор DL3 будет быстро мигать несколько секунд во время настройки конфигурации.
4. Выключение LED DL3 указывает на успешное сохранение конфигурации в модуле.
5. Обесточьте модуль.
6. Вытащите USB-накопитель и вставьте обратно адаптер USB-LAN или USB-WiFi.
7. Включите электропитание. Модуль готов к работе.



Дополнительные параметры настройки [Advanced] ("Дополнительно")

Эти настройки позволяют выполнять автоматическое обновление прошивки модуля. При активации этой функции модуль самостоятельно устанавливает обновления прошивки, доступные на указанном сервере.

☞ По умолчанию функция автоматического обновления прошивки отключена.

⚠ Процесс автоматического обновления приводит к приостановке работы модуля на несколько минут и, следовательно, разрыву соединения с CAMEConnect; автоматика продолжает работать в штатном режиме.

Обновление прошивки вручную

Скачайте по следующему адресу:

<http://www.cameconnect.net/came/pages/download.html>

последнюю версию файлов `cameGSM_FW.tar.gz.enc` и `cameGSM_FW.bin`, содержащих обновление прошивки. Скачанные файлы должны быть сохранены в корневом каталоге USB-накопителя.

⚠ Убедитесь в том, что в корневом каталоге USB-накопителя нет других конфигурационных файлов.



⚠ Убедитесь в том, что шлюзовый модуль CONNECT GW обесточен, и что все коннекторы были извлечены из разъемов.

1. Вставьте накопитель, на котором была сохранена новая версия прошивки, в USB-разъем шлюзового модуля CONNECT GW и подайте электропитание.
2. Загорится красный светодиодный индикатор DL4, вслед за которым замигает красный светодиодный индикатор DL3.
3. Красный светодиодный индикатор DL3 будет быстро мигать несколько секунд во время обновления прошивки.
4. Выключение светодиодного индикатора DL3 указывает на завершение обновления прошивки.
5. Обесточьте модуль.
6. Вытащите USB-накопитель и вставьте обратно адаптер USB-LAN или USB-WiFi.
7. Включите электропитание. Модуль готов к работе.

☞ Обновление прошивки не приводит к изменению или удалению существующих настроек шлюзового модуля.

CAME
s a f e t y & c o m f o r t



Came S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15 Via Cornia, 1/b - 1/c

31030 **Dosson di Casier** - Treviso - Italy 33079 **Sesto al Reghena** - Pordenone - Italy

☎ (+39) 0422 4940 – 📠 (+39) 0422 4941 ☎ (+39) 0434 698111 – 📠 (+39) 0434 698434

www.came.com